



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1683 -е ЗАСЕДАНИЕ
12 ДЕКАБРЯ 1972 ГОДА

ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1683)	1
Утверждение повестки дня	1
Письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488): доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/10842)	1
Заявления по случаю истечения срока полномочий ряда непостоянных членов	28

S/PV.1683

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (под условным обозначением (S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ШЕСТЬСОТ ВОСЕМЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 12 декабря 1972 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Самар СЕН (Индия).

Присутствуют представители следующих государств: Аргентины, Бельгии, Гвинеи, Индии, Италии, Китая, Панама, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Сомали, Союза Советских Социалистических Республик, Судана, Франции, Югославии и Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1683)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488):
доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/10842).

Заседание открывается в 15 час. 20 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 26 декабря 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5488):

доклад Генерального секретаря об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре (S/10842)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представители Кипра, Турции и Греции в своих письмах на имя Председателя Совета Безопасности просят, чтобы их пригласили участвовать в обсуждении этого вопроса повестки дня без права голоса. Если нет возражений, я намерен в соответствии с временными правилами процедуры и обычной практикой Совета пригласить этих представителей занять места за столом заседаний Совета и принять участие в прениях Совета без права голоса.

По приглашению Председателя г-н Россидес (Кипр), г-н Олчай (Турция) и г-н Стататос

(Греция) занимают места за столом заседаний Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем было назначено это заседание, я провел консультации со всеми членами Совета и представителями заинтересованных сторон, с тем чтобы подготовить проект резолюции, который можно было бы представить Совету к этому времени. В результате этих консультаций был распространен проект резолюции [S/10847], который выдержан почти в тех же формулировках, что и предыдущие резолюции Совета по этому вопросу. Проведенные мною консультации свидетельствуют о том, что для членов Совета данный проект резолюции будет в основном приемлемым. Поэтому я поставлю его сейчас на голосование, а затем в соответствии с процедурой, которой Совет часто придерживался в подобных случаях, предоставлю слово ораторам, записавшимся для выступления.

3. Ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/10847.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Аргентина, Бельгия, Гвинея, Индия, Италия, Панама, Сомали, Судан, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Франция, Югославия, Япония.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Китай.

Проект резолюции принимается 14 голосами при одном воздержавшемся, причем никто не голосовал против¹.

¹ См. резолюцию 324 (1972).

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Совет Безопасности заслушает заявления представителей, которые изъявили желание выступить по данному вопросу после голосования.

5. Первым по списку значится представитель Кипра, и я предоставляю ему слово.

6. Г-н РОССИДЕС (Кипр) (*говорит по-английски*): Прежде всего, г-н Председатель, разрешите мне поздравить вас с избранием на пост Председателя Совета Безопасности. Я хотел бы отдать должное вам как представителю великой азиатской страны с богатыми духовными традициями, страны, которая на протяжении всей своей истории играла героическую и важную роль в развитии мировой цивилизации и культуры, страны, которая в наши дни продемонстрировала способность строить государство в самых трудных условиях и проводить политику неприсоединения и конструктивного содействия Организации Объединенных Наций.

7. Совет Безопасности проводит свое заседание в то время, когда на расширенных межобщинных переговорах, проходящих сейчас на Кипре, появились обнадеживающие признаки того, что будет достигнут прогресс. На рассмотрении Совета находится доклад Генерального секретаря [S/10842] — всеобъемлющий, содержащий богатую информацию, сбалансированный документ, который отражает положение на острове.

8. Активное участие в переговорах Специального представителя Генерального секретаря г-на Осорио-Тафалла в значительной мере способствовало преодолению трудностей и сыграло чрезвычайно полезную, конструктивную роль. Присутствие в качестве советников двух экспертов по конституционным вопросам из Греции и Турции, г-на Деклериса и г-на Алдикашти, также внесло весьма ценный вклад в проведение переговоров.

9. В некоторых областях был достигнут прогресс, хотя, как это отмечено в докладе, ограниченного характера. Тем не менее он создал более обнадеживающую и в этом смысле более позитивную атмосферу, которая позволяет подойти к еще не решенным проблемам с пониманием общей цели и с решимостью добиться решения этих проблем.

10. Есть надежда, что при наличии взаимопонимания и необходимой договоренности удастся достичь соглашения в отношении справедливой и устойчивой конституционной структуры в соответствии с общепринятыми конституционными нормами, соглашения, которое привело бы к созданию жизнеспособного государства на согласованной основе независимого, суверенного и унитарного Кипра. Таким образом, можно было бы прийти к прочному и окончательному урегулированию этой проблемы в соответствии с принципами Устава и резолюциями Организации Объединенных Наций по данному вопросу. Поэтому

следует надеяться, что будут тщательно избегать любые положения, которые могли бы вызвать резкое противопоставление одних групп другим или раскол нашего народа, что привело бы к нарушению единства государства.

11. Хотя нынешние переговоры по Кипру носят ограниченный характер, важно, что, как отмечено в докладе, найден выход из тупика, который парализовывал переговоры начиная с июня, и что обе стороны проявили искреннее желание устранить существующие между ними разногласия путем мирных переговоров.

12. Правительство моей страны сделает все, что в его силах, чтобы развить и укрепить дух взаимопонимания и подлинного сотрудничества, который может привести к успешному завершению переговоров. В настоящий момент надо приложить все усилия, чтобы создать на острове такой благоприятный климат, который улучшил бы перспективы межобщинных переговоров. Генеральный секретарь в своих высказываниях продемонстрировал глубокую заинтересованность в этом отношении, призвав к военной деэскалации и нормализации обстановки.

13. Обстановка на острове, как это показано в докладе, в общем спокойная. Случаи перестрелок стали реже, достигнув самого низкого уровня — 6 случаев по сравнению с 22 за такой же период прошлого года, — и все эти инциденты не имели каких-либо последствий. Однако в пункте 26 доклада говорится об опасных осложнениях обстановки, требующих внимательного наблюдения со стороны Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) и возникающих в результате действий или инцидентов, которые направлены на изменение статус-кво в военном отношении и которые могут вызвать напряженность, способную отрицательно повлиять на возобновившиеся межобщинные переговоры. Это положение, как объясняется в докладе, вызвано продолжавшейся в течение длительного времени военной конфронтацией. Генеральный секретарь в своих замечаниях подчеркивает насущную необходимость мер по разведению войск или, во всяком случае, по отведению их с нынешних позиций, находящихся в непосредственной близости друг к другу. Как отмечено в пункте 76 доклада Генерального секретаря, «правительство неоднократно заявляло открыто о своей готовности осуществлять политику общей взаимной деэскалации». К сожалению, такая деэскалация еще не осуществлена из-за отсутствия аналогичных шагов с другой стороны. Тем временем, для предотвращения любых возможных нарушений военного статус-кво и возникновения напряженности в силу такой конфронтации ВСООНК предлагают свои объективные рекомендации обеим сторонам, чтобы предупредить появление опасных ситуаций и разрешить соответствующие проблемы. В пункте 27 приведены случаи, например, на Селемани, Шекспир

Авенню, Эйос Андроникос и другие, подкрепляющие опасения Генерального секретаря.

14. Хотя в докладе и подчеркивается необходимость следования этим рекомендациям и хотя известно, что правительство Кипра в отличие от руководства киприотов-турок содействует их выполнению, основное внимание в докладе и замечаниях все же уделено мерам по разъединению войск; доклад сконцентрирован на этих мерах, особенно в свете их воздействия на атмосферу переговоров, поскольку продолжающиеся столь длительное время вооруженные столкновения противоборствующих сторон в настоящее время представляются не только бесполезными, но и вредными, тем более на данной стадии переговоров. Не считая того, что, как подчеркивается в докладе, инциденты и действия, происходящие в результате такой конфронтации, таят в себе реальную опасность, сам факт противостояния вооруженных сил в такой близости друг к другу неизбежно является психологическим фактором, порождающим недоверие и враждебность. И это препятствует достижению прогресса на переговорах, для которых климат взаимопонимания и доверия является необходимым элементом.

15. Кроме того, в докладе также подчеркивается, что наряду с деконфронтацией необходимо добиться нормализации межобщинных отношений. Свобода связей, контактов и согласительных процедур является важным элементом в создании атмосферы взаимопонимания и доверия, положительное воздействие которой на успешный ход переговоров не вызывает никаких сомнений. Возможно, это одна из главных причин, в силу которой Генеральный секретарь призывает как к деконфронтации, так и к нормализации, особенно на нынешней стадии переговоров. В этой связи можно со всей скромностью отметить, что правительство Кипра и ранее целиком шло навстречу призывам Генерального секретаря, с которыми он обращался к обеим сторонам для осуществления такой нормализации и свободы передвижения; правительство Кипра проявило инициативу, сняв в одностороннем порядке все военные посты и контрольно-пропускные пункты и обеспечив тем самым полную свободу передвижения всем киприотам-туркам во всех районах, находящихся под контролем правительства на всей территории острова. Эта политика получила горячее одобрение и высокую оценку киприотов-турок, о чем говорится в соответствующем докладе Генерального секретаря [S/8446 от 9 марта 1968 года].

16. Можно надеяться, что в настоящее время имеется благоприятная атмосфера для позитивной реакции на призыв Генерального секретаря к деконфронтации и нормализации обстановки. Такой ход событий облегчается искренним желанием и готовностью большинства греческого и турецкого населения начать процесс нормализации своих отношений и примирения. Это

стремление было в достаточной степени продемонстрировано, и об этом многократно повторял в своих докладах Генеральный секретарь; в одном из них говорится, что «как греческое, так и турецкое население Кипра все с большим нетерпением стремится к возврату к нормальным условиям и к решению проблемы Кипра» [см. S/7191 от 10 марта 1966 года, пункт 148]. В одном из последующих докладов мы читаем, что «чаяния рядовых людей Кипра, которые стремятся к полному возврату к нормальным условиям», очевидны [см. S/7350 от 10 июня 1966 года, пункт 178], а в последнем докладе отмечено, что народ Кипра «стремится к миру и хочет положительного исхода межобщинных переговоров» [см. S/10842, пункт 80].

17. Таким образом, имеется самое главное условие нормализации обстановки и решения проблемы: стремление народа к примирению, к нормализации своих отношений и урегулированию своих проблем. На данном этапе шаги обеих сторон к деконфронтации и нормализации, предпринятые в качестве совместного ответа на призыв Генерального секретаря, внесли бы конструктивный вклад в улучшение перспектив текущих межобщинных переговоров, на которые возлагаются столь большие надежды.

18. Мы надеемся, что победит понимание того, что общие интересы и общая судьба греков и турок Кипра, объединяющие их как граждан одной страны, значительно перевешивают то, что внешне разделяет их. Тенденция к объединению — неизменная реальность, тенденция к разъединению — временное искусственное явление. Мы надеемся, что народы мира еще глубже осознают тот факт, что в наш век техники у человечества одна общая судьба.

19. Прежде чем закончить свое выступление, я хотел бы выразить благодарность правительства моей страны Генеральному секретарю за его неподдельную заинтересованность проблемой Кипра и за его искренние и неутомимые усилия в поисках справедливого, реального и прочного урегулирования. Я хотел бы также выразить нашу глубокую признательность Специальному представителю Генерального секретаря на Кипре г-ну Осорио-Тафаллу за ценный вклад, который он внес в проведение переговоров, за его опыт, мудрость и дипломатическое искусство. Мы также тепло благодарим сотрудников Генерального секретаря в Секретариате, особенно Заместителя Генерального секретаря по специальным политическим вопросам г-на Гуйера за его чрезвычайно ценные услуги и неустанные усилия по решению кипрского вопроса. И отнюдь не в последнюю очередь я также хотел бы выразить нашу благодарность командующему Вооруженными силами генерал-майору Прему Чанду за ту весьма полезную работу, которую он выполняет на острове в тесном сотрудничестве с правительством моей страны. Уже отмечалось, что деятельность Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре явля-

ется, возможно, самой успешной операцией Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, и этим мы обязаны составу этих сил и их командованию. Мы благодарны тем странам, которые оказали нам финансовую помощь и предоставили военный персонал, что позволило Организации Объединенных Наций осуществлять операцию по поддержанию мира на Кипре.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Кипра за теплые слова, которые он адресовал моей стране и мне лично.

21. Слово имеет представитель Турции.

22. Г-н ОЛЧАЙ (Турция) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мне доставляет особое удовольствие выступать в Совете Безопасности, заседаниями которого в качестве Председателя руководит представитель Индии, страны, в которой я имел честь служить послом Турции. Ваши хорошо известные качества талантливого дипломата делают любую похвалу излишней. Достаточно будет сказать, что моя делегация считает ваше избрание на пост Председателя подлинной гарантией успешной работы Совета в течение этого месяца.

23. Разрешите мне выразить нашу благодарность вам и другим членам Совета за то, что вы еще раз предоставили турецкой делегации возможность изложить нашу точку зрения по обсуждаемому Советом вопросу.

24. Надеюсь, что суть позиции правительства моей страны по кипрскому вопросу хорошо известна членам Совета, и будучи воодушевлен обстановкой, сложившейся благодаря возобновившимся межобщинным переговорам, которые приняли новые формы, я буду краток и постараюсь ограничиться в основном замечаниями о периодическом докладе Генерального секретаря, который, как обычно, служит основой прений в Совете по вопросу об операции Организации Объединенных Наций на Кипре.

25. Несколько разделов доклада, особенно те, которые посвящены продолжающимся межобщинным переговорам и сохранению спокойной обстановки на острове, оправдывают известный оптимизм, проявившийся в ходе сегодняшних прений в Совете. Нет необходимости говорить, что у меня нет ни малейшего желания омрачить атмосферу оптимизма, вселяющую такие надежды. Однако я не могу не привлечь ваше внимание к главе III, где уже первое предложение гласит, что «со времени последнего доклада по-прежнему не наблюдалось какого-либо прогресса в отношении восстановления нормальных условий» [S/10842, пункт 40].

26. Я считаю своим долгом особо остановиться на этом разделе доклада, поскольку, как я уже указывал на заседаниях Совета [1646-е и 1647-е заседания], которые проходили в июне этого года и были посвящены данному вопросу, в результате обстоятельств и проблем, упомянутых

в этом разделе, страдает главным образом, если не исключительно, община киприотов-турок. Ни один человек, представляющий Турцию или любую другую страну, не может не испытывать глубочайшего сожаления в связи с тем, что спустя почти десять лет турецкой общине все еще приходится жить в условиях крайней нищеты и лишений на собственной родине. Достаточно пробежать глазами первые предложения каждого из пунктов главы III, чтобы убедиться, что турецкая община все еще лишена возможности удовлетворять некоторые самые насущные потребности, такие как потребности в воде, электричестве, общественной телефонной и почтовой службе; киприоты-турки не имеют даже права вернуться в родные дома и деревни, которые им пришлось покинуть в период военных действий на острове.

27. Мы считаем, что все эти трудности возвращения к нормальным условиям жизни не являются неизбежным следствием нерешенности ключевых моментов кипрской проблемы.

28. В пункте 74 доклада упоминается также, что в деле деконфронтации достигнут лишь незначительный прогресс, и этому обстоятельству посол Ротсидес посвятил часть своей речи. Представители хорошо знакомы с историей кипрского вопроса и печальными событиями, в результате которых турецкая община была силой лишена своих законных прав, вытекающих из условий вхождения в состав государства, зафиксированных в конституции. Принимая во внимание историю кипрского вопроса и нынешнюю обстановку на острове, трудно поверить в осуществимость подлинной деконфронтации на Кипре до того, как будут устранены исходные причины конфронтации и тем самым будет создан климат взаимного доверия между обеими общинами. Как отмечено в пункте 76 доклада, руководство киприотов-турок считает, что в нынешних условиях общая деконфронтация поставила бы под угрозу безопасность и основную позицию общины киприотов-турок.

29. Переходя к замечаниям Генерального секретаря по межобщинным переговорам, мы рады заявить, что разделяем его мнение о пользе возобновления переговоров в расширенной форме, что вдохнуло новую жизнь в межобщинные дискуссии. Как, очевидно, помнят все члены Совета, эти расширенные межобщинные переговоры, основанные на равном статусе представителей двух общин, направлены на поиски путей решения ограниченного круга вопросов, относящихся к внутреннему положению независимого государства Кипр и к связанным с ним вопросам конституционного характера. Это взаимопонимание всех заинтересованных сторон, которое служит основой нынешних переговоров, получило четкое отражение в памятной записке Генерального секретаря от 18 мая 1972 года, процитированной в пункте 62 его предыдущего доклада [S/10664].

30. В свете вышесказанного мы не можем согласиться с заявлением, содержащимся в пунк-

те 71 представленного доклада, где говорится, что стороны, возобновившие межобщинные переговоры, будут рассматривать все аспекты кипрского вопроса. Но мы искренне надеемся, что в случае успешного завершения возобновившихся межобщинных переговоров будет выработана согласованная формула, касающаяся конституционного устройства нашего государства, и таким образом будет проложен путь к прочному и окончательному решению кипрского вопроса. С искренней надеждой на успех Турция приняла предложение Генерального секретаря возобновить переговоры в новой форме и оказывает им в настоящее время полную поддержку.

31. Турецкое правительство многократно выражало приверженность принципу мирного урегулирования международных споров. Турецкое правительство тем более полно решимости способствовать мирному, справедливому и прочному урегулированию кипрского вопроса, в результате которого были бы полностью гарантированы законные права и интересы турецкой и греческой общин, а также других заинтересованных сторон, поскольку Турция — одна из сторон, имеющих моральные и договорные обязательства по отношению к обеим общинам на Кипре. Как я уже говорил в ходе предыдущих прений по этому вопросу в Совете Безопасности, мы надеемся, что Кипр перестанет быть островом межобщинных раздоров и превратится в образец двуобщинного общества, в котором, как это было задумано и осуществлено с самого начала, обе национальные общины будут хозяевами своей родины, ни одна община не будет господствовать над другой и обе будут жить как равные партнеры в условиях независимости, суверенитета, территориальной целостности и безопасности своего острова.

32. Тяжелый опыт предыдущих лет, а также положение на острове в настоящее время сделали кипрский вопрос очень запутанным, и сложность этого вопроса отражается даже в различном понимании основных терминов заинтересованными сторонами. Этот факт был должным образом признан Генеральным секретарем и раскрыт в пункте 79 его предыдущего доклада [там же], в котором Генеральный секретарь привлек внимание к наличию серьезных оговорок в отношении некоторых терминов. Я хотел бы процитировать соответствующий отрывок:

«Совету известно, что в последнем докладе Генеральный секретарь выразил мнение о том, что, как он уже указывал ранее, проблема Кипра должна быть разрешена путем выработки мирными средствами прочного соглашения, основанного на «концепции независимого, суверенного и унитарного государства с надлежащим участием обеих общин». У обеих сторон имеются оговорки в отношении различных элементов этой формулы. Исключение того или другого элемента неприемлемо для одной стороны в такой же степени, как и их

включение для другой стороны. Например, одна из сторон сомневалась в целесообразности упоминания в этом контексте двух общин. Другая сторона весьма настойчиво ставила под вопрос использование слова «унитарного» на том основании, что его точная трактовка не была согласована. Даже слово «независимого» вызвало определенные сомнения. Трудности, связанные с содержанием приведенного выше предложения, отражают трудности достижения прочного решения кипрской проблемы».

33. С другой стороны, первоначальное соглашение о возобновлении межобщинных переговоров, упомянутое в пункте 62 того же доклада в связи с памятной запиской Генерального секретаря от 18 мая 1972 года, характерно в том смысле, что в нем не содержится терминологии, не получившей четко определенного, то есть той терминологии, с которой не могла или не хотела связывать себя ни одна из сторон с самого начала переговоров. Поэтому мы считаем весьма неудачным появление в пункте 80 настоящего доклада некоего «предписания» основы будущего урегулирования. Мы убеждены, что более осторожный подход, на основе предыдущего доклада, был бы более реалистичным, больше соответствовал бы нынешней ситуации, вызывал бы меньше разногласий и, следовательно, был бы конструктивнее и больше отвечал бы роли Секретариата в этом вопросе.

34. В пункте 81 настоящего доклада Генеральный секретарь рекомендует продлить мандат ВСООНК еще на шесть месяцев. Поскольку сейчас воцарилась обнадеживающая атмосфера, правительство моей страны согласилось с этой рекомендацией, только что получившей одобрение Совета. В этой связи разрешите мне выразить признательность правительству Турции Генеральному секретарю г-ну Вальдхайму, его помощникам здесь и на Кипре, Заместителю Генерального секретаря по специальным политическим вопросам г-ну Гуйеру, Специальному представителю г-ну Осорио-Тафаллу, командующему Вооруженными силами генерал-майору Прему Чанду, всем его сотрудникам, а также всем, кто входит в состав Вооруженных сил, за их приверженность делу и конструктивные усилия. Я хотел бы также выразить нашу признательность странам, выделившим свои контингенты в состав Вооруженных сил, и членам Совета Безопасности, сделавшим возможным продолжение деятельности ВСООНК.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Турции за добрые слова в мой адрес.

36. Слово имеет представитель Греции.

37. Г-н СТАТАТОС (Греция) (говорит по-английски): Г-н Председатель, разрешите мне присоединиться к предыдущим ораторам и поздравить вас с избранием на пост Председателя Совета Безопасности, а также выразить вам наши наилучшие пожелания.

38. Прежде всего я хотел бы поблагодарить вас, а также других членов Совета за предоставленную моей делегации возможность принять участие в сегодняшнем заседании и изложить свою точку зрения по докладу Генерального секретаря, содержащуюся в документе S/10842.

39. Разрешите мне с самого начала заверить Совет, что мы отнюдь не рассматриваем заседания Совета, посвященные продлению мандата ВСООНК, как некий ритуал, который проводится два раза в год — в июне и декабре; наоборот, мы считаем их конкретным проявлением деятельности Совета по осуществлению его основной ответственности за поддержание международного мира и безопасности. Операция ВСООНК по поддержанию мира была успешной операцией Организации Объединенных Наций в том смысле, что благодаря ей удалось предотвратить возобновление вооруженных столкновений; в то же время ВСООНК делали все возможное для нормализации обстановки, и хотя эти усилия не имели большого успеха, это произошло не по вине Вооруженных сил.

40. Само собой разумеется, что успех миссии ВСООНК во многом зависит от сотрудничества обеих общин. Поэтому мы согласны с точкой зрения, выраженной в пункте 26 настоящего доклада, где говорится о желательности того, чтобы обе стороны прислушивались к объективным суждениям и рекомендациям ВСООНК во избежание каких-либо осложнений на возобновившихся переговорах. Греция, как и любое другое государство, представитель которого находится за этим столом, стремится к успешному и незамедлительному завершению этих операций, на проведение которых мы выделили уже около 11 миллионов долларов.

41. Мы разделяем ранее выраженное мнение о том, что голубые береты Вооруженных сил не должны рассматриваться как постоянный элемент кипрского пейзажа. Мы не можем согласиться и с тем, что мы должны свыкнуться с этой проблемой. Вот почему мы всегда вносили конструктивный и позитивный вклад в поиски справедливого и прочного урегулирования стоящей перед всеми нами проблемы.

42. По сравнению с предыдущими докладами представленный доклад оставляет менее мрачное впечатление и позволяет проявить осторожный оптимизм в связи с возобновлением межобщинных переговоров в соответствии с новой формулой. Участие в переговорах Специального представителя Генерального секретаря в порядке выполнения им добрых услуг в соответствии с резолюцией 244 (1967) Совета Безопасности, а также участие в качестве советников двух экспертов по вопросам конституции — одного турка и одного грека — оказалось весьма полезным. Это радует нас, поскольку мы приняли предложенную формулу переговоров сразу же и без оговорок.

43. Из доклада, в котором представлен четкий и объективный анализ положения на Кипре, ясно, что обе стороны разумно и серьезно подходят к существующим проблемам и проявляют искреннее желание устранить имеющиеся у них разногласия путем мирных переговоров. Эта тенденция является позитивной и согласуется с неизменной политикой греческого правительства, которое неоднократно излагало свою позицию по данному вопросу, подтверждая наше стремление к тому, чтобы обе стороны на Кипре уладили свои разногласия и жили в мире и в независимом, суверенном, едином государстве, в жизни которого обе общины принимали бы достаточно широкое участие.

44. Разрешите мне сделать отступление и сказать, что, по мнению моей делегации, было бы нецелесообразным поднимать на сегодняшнем заседании вопросы конституции. Создание жизнеспособного и разумного государственного механизма тщательно изучается на межобщинных переговорах, которые являются самым подходящим, если не единственным, способом достижения желаемой цели. Поэтому моя делегация искренне надеется, что с сегодняшнего заседания в Нью-Йорке участникам переговоров на Кипре будет передано послание доброй воли и поддержки, чтобы помочь им успешно выполнить их трудную и сложную задачу.

45. Как указано в пункте 74 доклада, положение на острове остается последние шесть месяцев спокойным и никаких крупных инцидентов не произошло. Но мы сожалеем, что в деле деконфронтации и нормализации обстановки достигнут лишь незначительный прогресс.

46. Что касается нас, то мы поддерживаем любые шаги, способные расширить сотрудничество между двумя группами населения, что является наилучшим способом укрепления доверия между жителями острова. Восстановление доверия в значительной степени помогло бы двум сторонам на переговорах успешно выполнить свою задачу.

47. Не раз раздавались утверждения, что нельзя достичь сколько-нибудь значительного прогресса в деле нормализации обстановки и осуществления деконфронтации до тех пор, пока межобщинные переговоры не дадут положительных и конкретных результатов. Но мы считаем, что можно с одинаковым успехом утверждать, что до тех пор, пока обе общины продолжают жить в состоянии абсурдной конфронтации и отчужденности, до тех пор, пока они отказываются добиться потепления климата, межобщинные переговоры будут лишены необходимого стимула. Мы придерживаемся того мнения, что существует тесная связь между условиями повседневной жизни на острове и прогрессом или отсутствием прогресса на переговорах.

48. В этом отношении мы разделяем мнение Генерального секретаря, изложенное в пункте 76:

«До тех пор пока вооруженные войска противостоят друг другу в непосредственной близости, будет сохраняться напряженность, а вместе с ней опасность того, что при малейшей провокации с одной или с другой стороны вновь вспыхнут военные действия».

Мы хотели бы добавить к этому, что даже без провокации, в результате чистой случайности конфронтация может привести к военному столкновению.

49. Мы также согласны с Генеральным секретарем, что увеличение военного потенциала усиливает опасность эскалации. В этой связи я хотел бы подчеркнуть, что греческое правительство решительно выступает против нелегального импорта оружия на остров, независимо от того, откуда и куда идет это оружие.

50. В заключение моей краткой речи я хотел бы выполнить приятную обязанность и вновь выразить Генеральному секретарю нашу глубокую признательность за его неослабные, неумолимые усилия, направленные на мирное разрешение проблемы путем конструктивных переговоров между заинтересованными сторонами. Мы выражаем также нашу благодарность и признательность Заместителю Генерального секретаря по специальным политическим вопросам г-ну Гуйеру, Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Осорио-Тафаллу за его упорную и настойчивую работу на острове, командующему Вооруженными силами генералу Прему Чанду, а также офицерам и солдатам, находящимся под его командованием. И наконец, моя делегация хотела бы выразить благодарность тем странам, которые в духе международной солидарности оказывают помощь в виде предоставления военных контингентов или внесения добровольных взносов, что делает возможным продолжение операции по поддержанию мира на Кипре.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Греции за теплые слова в мой адрес.

52. Сэр Колин КРОУ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Проголосовав за продление мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре, Совет принял то же решение, которое он принимал каждые три или шесть месяцев в течение почти девяти лет. Это решение, как было отмечено, стало почти автоматическим. Но в этот раз положение несколько изменилось. В прошлом это решение принималось с чувством беспомощности, если не сказать безнадежности. Сегодня же мы приняли решение, испытывая надежду, или, как сказал представитель Греции, поистине осторожный оптимизм.

53. Причина оптимизма лежит, конечно, в возобновлении межобщинных переговоров, к которым Генеральный секретарь привлек внимание в своем докладе, — как всегда ясном и точном доку-

менте, который вызывает наше восхищение. Моя делегация давно придерживается мнения, что эти переговоры являются самым перспективным способом решения проблем острова. Мы высоко ценим усилия Генерального секретаря, приведшие к возобновлению переговоров в июле этого года. Мы надеемся, что Генеральный секретарь будет по-прежнему в полной мере использовать возможности, появившиеся в результате присутствия на переговорах его Специального представителя, которому мы также с удовольствием выражаем нашу признательность, с тем чтобы повлиять на успешное завершение переговоров. Генеральный секретарь, несомненно, и впредь будет подчеркивать, что для успеха переговоров обе стороны должны признать необходимость компромиссов. И хотя мы высоко оцениваем роль Генерального секретаря и его Специального представителя, хотя мы считаем, что, как сказал Генеральный секретарь в своем докладе, помощь двух экспертов по конституции была конструктивной и эффективной, все же, отдавая им всем должное, мы вынуждены признать, что достижение согласия — это дело двух прямых участников переговоров. Не нам определять, каким должно быть это согласие, и в этой связи я хотел бы выразить уверенность в том, что формулировки определенных пунктов доклада Генерального секретаря не предполагают изменения позиции ни одной из сторон в отношении рамок настоящих переговоров. Но из доклада явствует, что совершенно необходимы целенаправленные усилия. Вряд ли нужно обращать особое внимание заинтересованных сторон на то, что провал на переговорах может привести к непредвиденным последствиям. Однако нас обнадеживает тот факт, что, как указывает Генеральный секретарь в своем докладе, обе стороны проявляют искреннее стремление уладить свои разногласия, и мы надеемся, что за время действия нового продленного мандата в деле урегулирования будет достигнут подлинный прогресс. Поэтому мы призываем все заинтересованные стороны и в дальнейшем проявлять готовность пойти на уступки и решимость добиться прогресса. Мы со своей стороны испытывали бы сожаление, если бы любая из сторон предприняла какое-либо действие, препятствующее такому прогрессу.

54. Мы отмечаем, исходя из доклада, что, несмотря на возобновление межобщинных переговоров, обстановка на острове остается, как выразился Генеральный секретарь, «в основном нестабильной». В этих обстоятельствах мы согласны с замечаниями Генерального секретаря и особенно с его предложением продлить мандат ВСООНК еще на шесть месяцев. Мы также с удовлетворением воспринимаем замечания Генерального секретаря о необходимости представить Совету рекомендации, сразу же как только произойдут какие-либо изменения обстановки во время действия продленного мандата.

55. Продолжающаяся нехватка средств для финансирования операции ВСООНК является пред-

метом серьезной озабоченности моей делегации. Слабый отклик на призыв Генерального секретаря к государствам-членам увеличить финансовую поддержку вызвал большое разочарование правительства моей страны, которое оказывает полную финансовую и материальную поддержку ВСООНК с момента их учреждения в 1964 году. К тому же затраты растут. Со своей стороны мы решили не ограничиваться нашим предыдущим взносом и взять на себя на период действия продленного мандата покрытие возросших расходов по содержанию британского контингента и по материально-техническому обеспечению, которое мы предоставляем другим контингентам. Это ясно говорит о том значении, которое правительство моей страны придает данной операции, но я должен подчеркнуть, что это решение не означает нашу готовность безоговорочно и до бесконечности нести финансовые тяготы по содержанию ВСООНК. Мы приветствуем решение Генерального секретаря продолжать свои усилия в поисках решения финансовой проблемы, и в этой связи мы выражаем уверенность в том, что Генеральный секретарь и в дальнейшем будет изыскивать пути экономии средств, расходовемых на содержание Вооруженных сил.

56. В то же время никто не может отрицать, что Вооруженные силы по-прежнему блестяще справляются со своими функциями, и моя делегация хотела бы еще раз заявить, что мы высоко оцениваем деятельность генерала Према Чанда и всего персонала, работающего под его командованием. Возможно, было бы слишком оптимистично полагать, что Совет Безопасности заседает для продления мандата Вооруженных сил в последний раз, но можем ли мы надеяться, что эта операция закончится хотя бы в обозримом будущем и что появилась, наконец, возможность установления подлинного и прочного мира на Кипре?

57. Г-н ЛОНГЕРСТЕЙ (Бельгия) (*говорит по-французски*): Вновь Бельгия проголосовала за проект резолюции, в котором Совет Безопасности принял решение продлить еще на шесть месяцев пребывание на Кипре Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Выступление Бельгии в поддержку этого решения следует понимать как подтверждение той веры, с которой она относится к деятельности нашей Организации, касающейся поддержания мира на Кипре.

58. Доклады, периодически представляемые Генеральным секретарем по вопросу об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре, неизменно заканчиваются идентичным утверждением и, следовательно, одним и тем же выводом, а именно: положение на острове все еще крайне неустойчиво и, вероятно, будет оставаться таким до тех пор, пока не будет решена коренная проблема страны. Поэтому на протяжении вновь установленного срока необходимо сохранять Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре.

Такова по существу оценка положения, которую дает Генеральный секретарь в пунктах 80 и 81 своего превосходно составленного доклада, распространяемого среди нас в качестве документа S/10842.

59. В докладе за второе полугодие текущего года отмечаются позитивные, я бы сказал, обнадеживающие аспекты, а также, к сожалению, аспекты отрицательные, которые отражают чувство разочарования и даже опасения.

60. К позитивным аспектам положения на Кипре относится то, что, как отмечается в пункте 24, «за рассматриваемый период военное положение оставалось спокойным», что, согласно пункту 31, имел место «только один случай стрельбы, подтвержденный ВСООНК и квалифицированный как нарушение прекращения огня», и, наконец, что, как указывается в пункте 32, «произошло дальнейшее снижение числа нарушений прекращения огня». Иначе говоря, присутствие Вооруженных сил Организации Объединенных Наций является решающим фактором стабилизации положения и поддержания общественного порядка в целом. Однако мы не можем закрывать глаза на неустойчивый характер сложившейся обстановки; ведь Генеральный секретарь сообщает о своих опасениях, отмечая в пункте 74, что

«положение на острове оставалось спокойным, однако, несмотря на усилия ВСООНК, были достигнуты небольшие успехи в плане деконфронтации или нормализации условий. Фактически в большинстве случаев ВСООНК не могли предпринять ничего другого, кроме как попытаться сохранить статус-кво и воспрепятствовать ухудшению общего положения».

61. В актив операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре можно также занести добрые услуги Генерального секретаря и особенно его Специального представителя г-на Осорио-Тафалла, благодаря которым оказалось возможным возобновить переговоры между двумя общинами при участии экспертов по конституционному праву, направленных правительствами Греции и Турции. Моя делегация хотела бы воздать должное г-ну Осорио-Тафаллу за его дипломатические способности и посреднические услуги, за то, что он сумел добиться сближения различных точек зрения сторон в тот момент, когда переговоры, как это часто случается, заходят в тупик. Свою признательность мы выражаем также обоим юристам из Греции и Турции, которые, работая сообща, прекрасно справляются со своими обязанностями.

62. Несмотря на реальный прогресс, достигнутый по принципиальным вопросам, ряд важных проблем все еще ждет своего решения. Мы надеемся, что в подходе к этим проблемам вскоре будет проявлен дух компромисса наряду со стремлением добиться удовлетворительных для обеих общин решений. Моя делегация хотела бы об-

ратиться к участникам переговоров с призывом о том, чтобы в ходе предстоящих в феврале выборов президента и вице-президента на Кипре не были нарушены контакты, столь необходимые для возобновления переговоров, с тем чтобы переговоры можно было завершить до истечения только что продленного Советом срока мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций.

63. Среди отрицательных явлений, характеризующих обстановку, преобладающую в данный момент на Кипре, мы отмечаем вывод Генерального секретаря, изложенный им, в частности, в главе III его доклада, которая посвящена действиям, направленным на восстановление нормальных условий жизни на острове. Слишком часто у нас складывается впечатление, что позиции двух общин не сближаются, а все более отдаляются друг от друга. Мы можем лишь сожалеть, что пропасть, разделяющая две общины, стала как никогда прежде широкой, а представители молодого поколения турок и греков держатся совершенно обособленно, в то время как их отцы дружили между собой. Поэтому мы разделяем мнение Генерального секретаря, которое он высказывает в пункте 80 своего доклада, о том, что переговоры должны привести к «достижению удовлетворительного, прочного и согласованного решения, основанного на концепции независимого, суверенного... государства с соответствующим участием обеих общин», государства, в котором они будут чувствовать себя настоящими партнерами. Нет ничего, пожалуй, более опасного для будущего Кипра, чем установление в конституционном порядке отношений между большинством, с одной стороны, и меньшинством — с другой.

64. Равным образом мы верим, что правительства Турции и Греции проявят политический реализм и дух примирения и — я в этом убежден — сделают все возможное, чтобы успокоить страсти там, где они могут вспыхнуть, и содействовать достижению согласия между всеми гражданами этого острова. В этой связи мы не можем не испытывать озабоченности по поводу заявлений представителей Вооруженных сил Организации Объединенных Наций относительно приобретения военного снаряжения обеими сторонами для оснащения своих вооруженных сил. В пункте 76 своего доклада Генеральный секретарь справедливо обращает внимание Совета на то, что «рост военного потенциала обеих сторон делает любое вооруженное столкновение еще более разрушительным». Мы обращаемся с настоятельным призывом ко всем государствам, чтобы они воздержались от поставок оружия различным вооруженным группам в этом районе конфликтов и не давали разрешения на подобные поставки.

65. Другим вопросом, вызывающим нашу озабоченность, является финансовое положение Вооруженных сил. Несмотря на добровольные взносы, уже поступившие или объявленные, Во-

оруженным силам в предстоящие месяцы потребуется 20,5 млн. долларов как для покрытия расходов по содержанию, так и для погашения дефицита. Вновь правительство Бельгии выражает сожаление по поводу того, что лишь два постоянных члена Совета Безопасности делают добровольные взносы на специальный счет Вооруженных сил, в то время как по Уставу, предоставляющему статус постоянных членов пяти державам, на них возлагается особая ответственность в деле поддержания международного мира и безопасности.

66. В заключение этого краткого выступления разрешите мне вновь выразить нашу глубокую признательность как Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Осорио-Тафаллу, так и командующему Вооруженными силами генералу Прему Чанду, а также всем офицерам, солдатам и пражданским служащим, столь доблестно участвующим в операциях Организации Объединенных Наций на Кипре, за ту замечательную работу, которую они проводят на Кипре под флагом нашей Организации.

67. Г-н ДЕ ПРАТ ГАЙ (Аргентина) (*говорит по-испански*): Начиная с 4 марта 1964 года, когда была принята резолюция 186 (1964), Совет Безопасности на протяжении почти девяти лет в 26 случаях подтверждал свое решение сделать все необходимое для предотвращения любой возможности столкновений в историческом киприотском государстве.

68. Сегодня этот вопрос рассматривается в 27-й раз. На первый взгляд, длительность этих усилий, не принеших пока удовлетворительного окончательного результата, вызывает естественное разочарование. Но уже одна мысль о вооруженном столкновении как возможной альтернативе заставляет нас твердо поддерживать эти действия Организации Объединенных Наций на Кипре. Я полагаю, что мы всегда должны учитывать эту опасную возможность, оправдывающую любое решение и дальше идти по трудному пути достижения мира путем переговоров в надежде обеспечить в будущем стабильность и прогресс всем жителям острова.

69. В этом духе делегация Аргентины и анализировала интересный доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе S/10842. Мы рассматривали его с двух различных точек зрения. Во-первых, в том, что касается предпринятых там действий в целях достижения прочного взаимопонимания, и, во-вторых, в том, что касается действий Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре.

70. Нам доставляет особое удовлетворение следующее положение, высказанное Генеральным секретарем в пункте 24 его доклада:

«За рассматриваемый период военное положение оставалось спокойным. Обе общины проявляли чувство ответственности и сдержан-

ность, стремясь избегать перерастания мелких инцидентов в более серьезные».

71. По нашему мнению, это спокойствие и сдержанность имеют важнейшее значение для продолжения деятельности, призванной обеспечить возвращение к нормальным условиям, о чем говорится в главе III доклада Генерального секретаря. Нас беспокоит то, что, как подчеркнуто в пункте 40, отмечен лишь незначительный прогресс в направлении достижения этой цели. Более того, мы считаем, что должен вызвать беспокойство и тот факт, что «продолжала иметь место тенденция к раздельному развитию двух общин и достигнуты лишь небольшие успехи в отношении нормализации деятельности общественных служб».

72. Тем не менее мы с удовлетворением отмечаем, что обе общины продемонстрировали определенную степень сотрудничества в том, что касается реализации проектов развития, осуществляемых под эгидой Организации Объединенных Наций. Мы надеемся, что это взаимное сотрудничество приобретает значительно большие масштабы. По нашему мнению, в данном вопросе Организация Объединенных Наций может и должна осуществить весьма важную, далеко идущую цель. Совместное развитие вполне может стать основой взаимопонимания и интеграции и в конечном счете реальной опорой мира. Это, безусловно, важнейший фактор, который должна использовать Организация Объединенных Наций в своей деятельности.

73. Мы также выражаем искреннюю признательность Генеральному секретарю и Заместителю Генерального секретаря по специальным политическим вопросам г-ну Роберто Гуйеру за те добрые услуги, которые они оказывали в течение нынешнего года. Мы с удовлетворением отмечаем, что с 8 июня 1972 года, когда в Никозии при участии г-на Вальдхайма возобновились межобщинные переговоры, проведены четыре раунда переговоров, включавшие значительное число встреч. Эти переговоры — шаг вперед по сравнению с положением, рассматривавшимся 15 июня сего года на 1646-м и 1647-м заседаниях Совета Безопасности.

74. Мы твердо надеемся, что переговоры продолжатся согласно намеченному плану. Таким путем можно утвердить общий дух необходимости общего решения данного вопроса. Мы выражаем признательность Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Осорио-Тафаллу за те усилия, которые он, как хорошо известно, прилагает в данном направлении. Мы призываем его настойчиво продолжать эту трудную деятельность, в которой он опирается на решительную поддержку Совета Безопасности.

75. Что касается действий Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, то мы полностью разделяем мнение Генерального секретаря, изложенное в

пункте 10 его доклада. Мы передаем наши поздравления генерал-майору Прему Чанду, командирам частей и офицерам их штабов, сумевшим обеспечить высокий уровень дисциплины среди офицеров и солдат Вооруженных сил. Эти военнослужащие из различных стран своим безупречным поведением поддерживали высокий авторитет Организации Объединенных Наций на Кипре и во всем мире.

76. Мы голосовали за принятие содержащегося в документе S/10847 проекта резолюции, убежденные в том, что делаем все от нас зависящее для поддержания мира на острове. Эта позиция находится в соответствии с основополагающей целью нашего Устава и с самим существом тех мотивов, которые вызвали к жизни Совет Безопасности.

77. В заключение делегация Аргентины призывает заинтересованные стороны полностью выполнить пункт 2 принятой резолюции.

78. Г-н НУР ЭЛЬМИ (Сомали) (*говорит по-английски*): В докладе Генерального секретаря об операции Организации Объединенных Наций на Кипре за последние шесть месяцев четко выявлены причины незначительности прогресса в этом, казалось бы, неразрешимом вопросе, что, по нашему мнению, объясняется отсутствием духа согласия и признания народами этого средиземноморского острова законных прав друг друга. Как указано в докладе, это отношение наблюдается на всех уровнях и во всех областях жизни на Кипре. В таких сложных ситуациях, как эта, время редко бывает великим исцелителем. Но если здесь не происходит необходимого смягчения жестких позиций, то с течением времени опасения, подозрение и недоверие пускают глубокие корни и перспективы мира ухудшаются.

79. Совет Безопасности вносил и сейчас вносит большой вклад в усилия, направленные на то, чтобы не только предотвратить осложнение обстановки, но и дать импульс поискам радикального решения кипрской проблемы.

80. Генеральный секретарь достоин всяческих похвал за ту роль, которую он сыграл в возобновлении межобщинных переговоров, проводимых под эгидой Организации Объединенных Наций. Участие двух экспертов по вопросам конституции, которые были посланы правительствами Греции и Турции, и присутствие Специального представителя г-на Осорио-Тафалла, оказывающего добрые услуги от имени Генерального секретаря, придали переговорам новый характер и повысили их значимость. Тот факт, что за четыре раунда переговоров было проведено уже 24 заседания и что на ближайшее будущее запланировано возобновление этих заседаний, показывает, что заинтересованные стороны признали переговоры полезными. Самые обнадеживающие признаки прогресса на этих переговорах отмечены в пункте 61 доклада Генерального секретаря, где говорится, что по клю-

чевым вопросам на межобщинных переговорах было достигнуто определенное согласие.

81. Принимая во внимание эти соображения и учитывая рекомендации Генерального секретаря, содержащиеся в главе VII его доклада, особенно в пункте 81, моя делегация голосовала за проект резолюции, предусматривающий продление мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре еще на шесть месяцев, то есть на девятый год их пребывания на Кипре.

82. По случаю приема Кипра в Организацию Объединенных Наций 12 лет назад посол России, который и сейчас представляет свою страну в Организации Объединенных Наций, сказал:

«В древние времена Кипр нередко служил ареной для захватнических войн между народами Востока и Запада. Теперь он может служить местом встречи народов, стремящихся к свободе, согласию и миру»².

83. Мы надеемся, что скоро настанет день, когда народы этой двуобщинной республики протянут друг другу руки, чтобы жить вместе в мире и согласии в суверенном и унитарном государстве. Хотя Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре не должны оставаться в этой стране ни на день дольше, чем это абсолютно необходимо, мы полагаем, что в нынешних условиях присутствие Организации Объединенных Наций на острове является важным фактором сохранения мира на Кипре.

84. Мы надеемся, что усилия Генерального секретаря по решению финансовых проблем, стоящих перед Вооруженными силами, будут успешными. Правительство моей страны, имеющее ограниченные финансовые ресурсы, тем не менее сочло своим долгом сделать скромный добровольный взнос на эти цели. В этой связи и вообще в связи со всеми действиями Организации Объединенных Наций на Кипре моя делегация хотела бы выразить признательность Генеральному секретарю, его помощникам и персоналу за их неутомимые усилия, направленные на улучшение перспектив установления прочного мира на этом беспокойном острове.

85. Возможно, я последний раз выступаю в Совете Безопасности как один из его членов, поскольку в этом году истекает срок полномочий моей страны. Поэтому с разрешения Председателя и Совета я хотел бы использовать эту возможность, чтобы выразить признательность и искреннюю благодарность всем членам Совета за сотрудничество с нами, особенно тем делегациям, с которыми нас сближает общность целей и методов в продолжении усилий по повышению эффективности действий Совета во имя соблю-

дения принципов справедливости и законности и поддержания международного мира и безопасности, что оправдывает веру моего правительства и народа в Организацию Объединенных Наций. Я выражаю им искреннюю признательность за поддержку моей делегации и сотрудничество с ней. Что касается моих товарищей по оружию из Гвинеи и Судана, то я могу только призвать их и дальше твердо и мужественно стоять на страже мира и справедливости не только в Африке, но и во всем мире.

86. Я хотел бы также выразить от себя лично благодарность послу Лазару Мойсову, представителю Югославии, и Ортису де Росасу, представителю Аргентины, с которыми я имел честь и удовольствие быть в составе группы трех, учрежденной Советом Безопасности для оказания помощи Генеральному секретарю в его усилиях, направленных на поиски решения вопроса о Намибии. Проявленная ими государственная мудрость и дипломатическое искусство вызывают у меня подлинное восхищение. Я благодарю их не только за дружественное сотрудничество, но и за то, что в отношении многочисленных проблем молодых государств Африки, родившихся на древнем континенте, который долгое время находился под иностранным господством, они проявили понимание и заинтересованность.

87. Я должен признать, что в течение нашего срока полномочий мы во многих случаях весьма критически относились к позиции некоторых членов этого Совета по ряду важных проблем. Конечно, мы полностью не сходились с ними во взглядах, но во время всех наших дискуссий мы всегда могли положиться на высокий уровень дипломатии и выдающиеся личные качества наших коллег.

88. Разрешите мне также от имени моей делегации выразить глубокую признательность Генеральному секретарю г-ну Курту Вальдхайму за его неоценимый вклад в дело мира и прогресса. Мы благодарим также г-на Кутакова, Заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Совета Безопасности, и всех членов секретариата Совета Безопасности за достойную службу в этом Совете.

89. Участвовать в заседаниях самого влиятельного органа всемирной организации — не простая задача для представителя небольшой развивающейся страны. Без сомнения, для нас это была трудная задача, но мы старались справиться с ней как можно лучше, руководствуясь при этом целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, которым мы придаем огромное значение, и нашей революционной внешней политикой, которая основана на идеалах мирного сосуществования и дружественных отношений между народами и продиктована нашей преданностью делу мира и справедливости в противовес ненависти и угнетению.

90. Правительство Сомалийской Демократической Республики стремится к тесному сотрудни-

² См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Пленарные заседания, 866-е заседание, пункт 146.

честву со всеми миролюбивыми народами и строго придерживается политики позитивного непротивления. Поэтому, когда мы были членами этого Совета, мы старались активно и независимо участвовать в международной жизни, проводя политику, направленную на укрепление международного мира и безопасности, а не оставаться пассивными наблюдателями международных дел.

91. Как преданный сторонник принципов Организации Объединенных Наций, я никогда не мог согласиться с концепцией, согласно которой члены Организации Объединенных Наций делятся на большие и малые государства, поскольку я уверен, что и у малой страны есть доля мудрости и честности, достаточная для того, чтобы, как это предполагает членство в Организации Объединенных Наций, внести реальный вклад в достижение согласия и прогресса в мире. К сожалению, сегодня политической реальностью является то, что взгляды на роль Организации Объединенных Наций в международных делах меняются в зависимости от индивидуальной точки зрения и эгоистических интересов. По моему скромному мнению, это не то, на что рассчитывали в Сан-Франциско 27 лет назад. Никогда не предполагалось, что Организация Объединенных Наций, и особенно Совет Безопасности, будет главным образом «клубом сильных», наоборот, предполагалось, что она будет такой организацией, в которой найдут отражение общие интересы и общие цели.

92. Я не могу закончить свое выступление, особо не упомянув имя, хорошо известное в этом органе и во многих других кругах Организации Объединенных Наций,— это имя моего предшественника Абдулрахима Аббу Фараха. Я думаю, не будет преувеличением сказать, что многих из нас вдохновляли его выдающиеся качества дипломата, его неустанные усилия, направленные на достижение свободы и справедливости для угнетенных народов, и его сильно развитое чувство исключительной важности системы международного права и правительства, которую мы стремимся поддержать. Оставив пост постоянного представителя Сомалийской Демократической Республики при Организации Объединенных Наций, он не ушел из Организации и в настоящее время занимает высокий пост в Секретариате, работая Комиссаром по техническому сотрудничеству. Его назначение делает честь моей стране, и я уверен, что и на новом посту он окажет неоценимые услуги Организации Объединенных Наций. По-моему, лучший способ отметить окончание срока полномочий Сомали в Совете Безопасности — это повторить то, что посол Фарах сказал в начале этого года, когда призвал всех членов этого Совета подтвердить свою верность Уставу, который, по его словам, не был пустой мечтой какого-то человека, а былработан в результате международного опыта, выработан при ясном осознании саморазрушительных тенденций нашего современного мира и почти пророческом суждении о великих проблемах,

от которых будут зависеть мир и безопасность в этом столетии и после него.

93. Если мне будет позволено закончить это выступление замечанием личного характера, то я должен сказать, что, хотя прения в этом Совете иногда вызывали у меня разочарование, участие в работе Совета очень помогло мне лучше понять сложности и сущность государственной политики и искусство многосторонней дипломатии в Организации Объединенных Наций.

94. Г-н НАКАГАВА (Япония) (*говорит по-английски*): Несколько минут назад мы вновь единогласно приняли решение продлить мандат ВСООНК еще на шесть месяцев. Моя делегация снова проголосовала за этот проект резолюции.

95. Через строго регулярные интервалы Совет Безопасности собирается для обсуждения доклада Генерального секретаря об операции Организации Объединенных Наций на Кипре и продления мандата ВСООНК; это стало почти установившейся практикой, и мы только что уже в 22 раз приняли идентичную резолюцию. Моя делегация поддержала это, казалось бы, бесконечное пребывание ВСООНК с некоторым нежеланием и оговорками. Моя делегация поддержала рекомендацию Генерального секретаря, изложенную в пункте 81 его доклада [S/10842], исходя из ясного, всестороннего и основанного на самых последних данных анализа текущего положения на Кипре, который содержится в том же докладе.

96. Несмотря на некоторые обнадеживающие перемены, которые могут конструктивным образом содействовать справедливому и прочному урегулированию кипрского вопроса, в отношениях между общинами имеются конфронтация и трения, не внушающие нам никакого оптимизма; хотя в военном отношении за последние шесть месяцев обстановка была относительно спокойной и этот период действительно отмечен наименьшим количеством перестрелок за все время существования ВСООНК, в деле деконфронтации также не было достигнуто значительного прогресса. Вооруженные силы двух общин по-прежнему противостоят друг другу в непосредственной близости, и есть опасность, что при малейшей провокации с той или другой стороны могут развернуться боевые действия. Особое внимание обращает на себя рост военного потенциала обеих сторон, который делает вооруженные столкновения еще более опасными, на что с серьезным беспокойством указывал Генеральный секретарь в своем докладе.

97. Генеральный секретарь правильно обобщил все еще нестабильную обстановку на острове следующими словами:

«В рассматриваемый период положение на острове оставалось спокойным, однако, несмотря на усилия ВСООНК, были достигнуты небольшие успехи в плане деконфронтации или нормализации условий. Фактически в большинстве случаев ВСООНК не могли пред-

принять ничего другого, кроме как пытаться сохранить статус-кво и воспрепятствовать ухудшению общего положения» [там же, пункт 74].

98. Анализ текущей обстановки на Кипре убедил нас, что сохранение присутствия Вооруженных сил Организации Объединенных Наций необходимо для того, чтобы предотвратить возобновление вооруженных столкновений противоборствующих сил и сократить до минимума число перестрелок. Совершенно очевидно, что относительно спокойное положение на Кипре было поддержано благодаря присутствию ВСООНК.

99. Сконцентрировав все внимание на военной обстановке, я, может быть, нарисовал слишком мрачную картину кипрской проблемы. Но что касается невоенных аспектов проблемы, то доклад Генерального секретаря о развитии событий на острове за рассматриваемый период внушает некоторую надежду. Самым значительным сдвигом является, конечно, возобновление межобщинных переговоров в новой, расширенной форме. Отправно отметить, что эти переговоры неуклонно продвигаются вперед, и, хотя некоторые важные вопросы еще не решены, стороны проявляют к ним разумное и серьезное отношение. Естественно, сейчас слишком рано предсказывать какие-либо результаты, поскольку переговоры все еще находятся лишь на начальной стадии. Моя делегация все же хочет выразить горячую надежду, что возобновившиеся переговоры будут проходить без осложнений, в духе взаимного доверия и согласия и окажутся плодотворными.

100. Со дня формирования Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре прошло более восьми лет. По случаю 22-го продления мандата делегация Японии хочет выразить искреннюю надежду на то, что в результате успешного развития межобщинных переговоров удастся если не полностью вывести ВСООНК, то, по крайней мере, резко сократить их численность и в ближайшем будущем добиться значительной экономии средств. В этой связи уместно напомнить, что Генеральный секретарь с глубокой озабоченностью отметил в докладе:

«В известном отношении время также работает против деятельности Организации Объединенных Наций на Кипре. Хотя желание оказывать помощь сохраняется, у стран, поставляющих контингенты войск или оказывающих финансовую поддержку операциям Организации Объединенных Наций, неизбежно растет беспокойство в связи с задержкой в поисках решения» [там же, пункт 73].

101. Перед тем как закончить это выступление, моя делегация хотела бы прежде всего отдать должное Генеральному секретарю, который проявил политическую прозорливость, взяв на себя инициативу в деле возобновления межобщинных переговоров, успеху которых он постоянно содействовал. Мы хотим также поблагодарить

г-на Роберто Гуйера и г-на Осорио-Тафалла, исполняющих функции представителей Генерального секретаря. Мы выражаем также глубокую признательность генерал-майору Прему Чанду и всем офицерам и солдатам в голубых беретах, а также гражданским служащим, выполняющим важные обязанности по поддержанию мира на Кипре. Мы хотим также использовать эту возможность для того, чтобы выразить нашу глубокую благодарность правительствам, которые терпеливо несут на своих плечах бремя предоставления контингентов для проведения операции по поддержанию мира на Кипре.

102. В заключение я хочу выразить искреннюю надежду на то, что обе стороны, непосредственно заинтересованные в межобщинных переговорах, и дальше будут действовать в духе компромисса и что импульс к ускорению хода переговоров не ослабнет. Именно в силу этих надежд Япония поддержала проект резолюции, только что принятый Советом. Япония и в дальнейшем будет поддерживать операции по поддержанию мира на Кипре добровольными взносами и другими соответствующими средствами.

103. Я полагаю, г-н Председатель, что вы намерены предоставить дополнительную возможность выступить представителям, которые вскоре выйдут из состава Совета.

104. Г-н МОЙСОВ (Югославия) (говорит по-английски): В докладе Генерального секретаря об операции Организации Объединенных Наций на Кипре за период с 27 мая по 1 декабря 1972 года [S/10842] вновь представлен, как мы уже привыкли ожидать, квалифицированный и объективный анализ событий за шесть месяцев, прошедших после того, как в июне этого года мы в последний раз обсуждали данный вопрос. Хотя, к сожалению, Генеральный секретарь не мог поведать нам о каких-либо бесспорных успехах и о достижении явного коренного перелома в ситуации на Кипре и хотя, как это ни печально, доклад дает смешанную картину, где светлые тона омрачены тем, что некоторые барьеры так и не были преодолены, мы можем признать, что имеются, по крайней мере, два крупных достижения, которые при разумном и умелом использовании, могли бы потенциально содействовать выходу на решающий участок пути, ведущего к окончательному урегулированию. Одно из них — это отсутствие какого-либо нового острого кризиса или вспышки вражды на острове или вокруг него, то есть таких явлений, которые постоянно и так серьезно осложняли обстановку до того, как мы в последний раз в июне обсуждали этот вопрос. Другое — это то, что межобщинные переговоры, возобновившиеся в Никозии 8 июня при эффективном участии Генерального секретаря, проходят непрерывно в атмосфере, которая, по-видимому, является деловой и доброжелательной, и что по некоторым важным пунктам был даже достигнут определенный прогресс. Эти два позитивных сдвига свидетельствуют о том, что все

заинтересованные стороны проявили столь необходимую и достойную похвалы сдержанность.

105. Нас радуют возможности, открываемые в результате прогресса на межобщинных переговорах, о чем говорится в пункте 61 доклада, а именно то обстоятельство, что в настоящее время обсуждаются ключевые проблемы, что два эксперта по вопросам конституции представили ряд общих точек зрения и что достигнуто определенное согласие. Все непосредственно заинтересованные стороны, а также Совет Безопасности, Генеральный секретарь и его представители должны, каждый по-своему, всесторонне содействовать успешному завершению межобщинных переговоров, что позволило бы народу Кипра — обеим общинам — жить в стабильном государстве, заключить справедливый и нерушимый союз и показать тем самым пример успешного преодоления всех трудностей.

106. Говоря о достижениях, которые я отметил с удовлетворением и надеждой, мы не забываем и о другой стороне обстановки, то есть о том, что, как указано в докладе, практически отсутствует прогресс в деле нормализации и деэскалации в различных областях: в военной, экономической, в области коммунального обслуживания, транспорта, снабжения водой и других важных и взаимосвязанных сферах жизни на острове, который жестоко раздирается на части, расчленяется и разделяется волнениями и враждой, причиняющими страдания обеим общинам.

107. Мы разделяем ту точку зрения, что, хотя предотвращение возобновления огня и осложнение ситуации как на самом острове, так и вблизи него является одним из наиболее ценных и необходимых достижений, было бы опасным позволить ситуации еще более обостриться. И в этом отношении мы с особой ясностью осознаем «опасность эскалации» военных действий, о чем говорится в пункте 75 доклада. Поэтому мы считаем необходимым неизменно и настойчиво поддерживать любые меры, направленные на то, чтобы нормализовать обстановку на острове и положить конец конфронтации. Поскольку урегулирование важнейших проблем путем межобщинных переговоров могло бы привести к радикальному изменению сложившейся ситуации и к разрыву порочного круга укоренившегося недоверия, совершенно необходимо, чтобы никто своими действиями не ставил под угрозу срыва эту инициативу.

108. Мы уже говорили о той важной и значительной роли, которую сыграли Генеральный секретарь г-н Вальдхайм, Заместитель Генерального секретаря г-н Роберто Гуйер и Специальный представитель Генерального секретаря г-н Осорио-Тафалл, возобновив переговоры и вновь придав им правильное направление. Я хотел бы дать очень высокую оценку действиям Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре и выразить нашу признательность их

командующему, генерал-майору Прему Чанду, всем офицерам и личному составу Вооруженных сил, чья дисциплинированность, терпение и преданность своему важному делу при столь сложных обстоятельствах явились и продолжают оставаться средством сохранения мира и порядка — того единственного условия, в рамках которого возможно решение проблемы.

109. В прошлом нам неоднократно представлялась возможность вновь подтвердить ту решительную и постоянную поддержку, которую мы всегда оказывали и будем оказывать независимой, суверенной, свободной и неприсоединившейся Республике Кипр — равноправному члену Организации Объединенных Наций, его единству и территориальной целостности. Искреннее и неизменное участие в разрешении конфликта всех тех, кто непосредственно в него вовлечен, кто заинтересован в его разрешении, и поистине всего международного сообщества является необходимым условием достижения прогресса как внутри Кипра, так и вблизи него, необходимой основой для превращения его из района кризиса в островное государство сотрудничества, мира и согласия, а также фактором безопасности и стабильности во всем средиземноморском районе и за его пределами.

110. В равной степени, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, с основополагающими принципами международного права и согласно всем соответствующим резолюциям Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, Республика Кипр как суверенное государство имеет право не только на полное уважение ее территориальной целостности, но и на полное соблюдение ее неотъемлемого права на невмешательство в ее внутренние дела и неприменение против нее силы или угрозы силой ни при каких обстоятельствах. Взаимопонимание и согласие всего народа Кипра, двух его общин, желание киприотов-греков и киприотов-турок жить в справедливом единстве в условиях мира и согласия, допуская и поддерживая разумные компромиссы, право народа Кипра самостоятельно решать свои внутренние дела, не испытывая внешнего давления, — только это создает единственно возможную основу для решения его проблем.

111. Позиция Югославии, неоднократно выраженная в ходе длительного процесса подготовки к общеевропейскому совещанию по безопасности и сотрудничеству и особенно сейчас, во время подготовительных заседаний в Хельсинки, хорошо известна. Мы считаем, что мир и стабильность неразделимы ни географически, ни каким-либо иным путем. Поэтому мы утверждаем, — и наша позиция получает все возрастающее признание, — что мир и безопасность в Европе, в Средиземноморье и на Ближнем Востоке во многом взаимосвязаны и взаимозависимы. Поэтому мы все непосредственно заинтересованы в частной и общей деэскалации на Кипре и вблизи него, в его мирном развитии и уважении его права на существование в качестве независимого

государства. Допустить застой существующей ситуации, позволить ей оставаться неизменной в тот момент и период, когда мы с большим успехом приступили к разрешению куда более запутанных и сложных международных проблем и конфликтов, когда многие из них уже решены или созданы предпосылки для их решения, было бы проявлением полнейшего анахронизма.

112. На этом фоне проявление подобного анахронизма, выражающееся в неспособности более эффективно и более быстрыми темпами приступить к разрешению сохраняющейся проблемы Кипра, придало бы еще больший вес вызывающему тревогу высказыванию, которое содержится в пункте 73 доклада:

«В известном отношении время также работает против деятельности Организации Объединенных Наций на Кипре. Хотя желание оказывать помощь сохраняется, у стран, поставляющих контингенты войск или оказывающих финансовую поддержку операциям Организации Объединенных Наций, неизбежно растет беспокойство в связи с задержкой в поисках решения».

113. Мы обращаем внимание на заключение Генерального секретаря о том, что, учитывая соображения, содержащиеся в докладе, он считает весьма важным, чтобы Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре оставались там в течение еще некоторого времени и чтобы Совет Безопасности продлил их мандат на последующие шесть месяцев; мы отмечаем также, что как правительство Кипра, так и правительство Турции согласны на это. Мы также разделяем это мнение, поскольку убеждены в том, что Вооруженные силы представляют собой одно из самых важных и результативных усилий Организации Объединенных Наций в деле поддержания мира, и мы надеемся, что за ними последуют не менее успешные усилия в деле установления мира. То, что Совет занимает такую же позицию в этом вопросе, подтверждается и тем, что в недавнем ответе Генеральному секретарю относительно проблем укрепления международной безопасности [S/10822 от 31 октября 1972 года] Совет со всей ясностью выразил свою озабоченность как по поводу Кипра, так и в связи с операциями по поддержанию мира.

114. Я не могу закончить свое выступление, не сказав о том, как высоко правительство моей страны ценит добрые и дружественные отношения с нашими соседями и друзьями — Грецией и Турцией, — с которыми мы связаны множеством исторических уз. Мне доставляет особое удовольствие отметить те особые отношения, которые сложились между нашей страной и Республикой Кипр и между выдающимися главами государств наших обеих стран, близких партнеров в движении неприсоединения и в недавних и предстоящих встречах неприсоединившихся стран.

115. Г-н БУШ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Делегация Соединен-

ных Штатов подходит к рассмотрению кипрского вопроса с чувством умеренного оптимизма. Мы не можем позволить себе такой позитивный настрой, какого бы мы хотели, поскольку все еще остаются не решенными несомненно серьезные вопросы. Тем не менее возможности ощутимого прогресса кажутся сейчас более реальными, чем раньше — на протяжении всего долгого времени существования этой безнадежно запутанной проблемы.

116. Рассматриваемые проблемы могут быть разрешены; с этим, я думаю, все мы могли бы согласиться. И средством их разрешения должны послужить мирные переговоры между заинтересованными сторонами, проводимые в атмосфере растущего доверия и доброй воли. Изменения, недавно происшедшие во всем мире, явились красноречивым свидетельством силы и эффективности процесса переговоров. Мы рады, что стороны, участвующие в кипрском конфликте, возобновили свои усилия в поисках урегулирования путем более энергичных переговоров.

117. Делегация Соединенных Штатов благодарит Генерального секретаря за прекрасно подготовленный всеобъемлющий доклад об операции Организации Объединенных Наций на Кипре. Данная им оценка содержит, на наш взгляд, несколько обнадеживающих моментов: во-первых, в течение рассматриваемого периода положение оставалось спокойным; во-вторых, обе общины со всей ответственностью и сдержанностью предпринимали действия по предотвращению перерастания мелких инцидентов в более крупные; и наконец, происходило дальнейшее уменьшение числа случаев возобновления огня и перестрелок в районах потенциальной конфронтации.

118. С другой стороны, мы с некоторым сожалением вынуждены признать, что в деле нормализации не был достигнут заметный прогресс, что продолжала сохраняться тенденция к раздельному развитию обеих общин, что лишь незначительный прогресс был достигнут в области нормализации коммунального обслуживания, что не произошло никаких существенных изменений в области дальнейшей интеграции экономической деятельности и что ограничение свободы передвижения гражданских лиц все еще остается очень серьезной проблемой.

119. В общем же делегация Соединенных Штатов выражает удовлетворение по поводу того прогресса, который был достигнут в ходе межобщинных переговоров. Мы считаем, что он уже превышает все то, что было достигнуто в процессе предыдущих более ограниченных переговоров по этому вопросу. Однако мы не можем забывать о тех серьезных неразрешенных проблемах, на которых акцентируется внимание в докладе Генерального секретаря. Мы верим, что эти проблемы будут разрешены в том же духе сотрудничества и доброй воли, которым характеризовались прошедшие переговоры. Мы надеемся, что в скором времени проблема Кипра станет

одной из тех потенциально взрывоопасных проблем, которые в конце концов были окончательно разрешены.

120. А теперь позвольте мне обратиться к проблеме финансирования ВСООНК. Все мы знаем о той совершенно необходимой функции, которую выполняли ВСООНК в деле поддержания мира на острове. Перед теми, кто участвовал в этой операции, стояла трудная задача, и они решили ее с последовательностью, самоотверженностью и мастерством. Они заслужили нашу высокую оценку. Более того, они заслуживают нашей поддержки.

121. К сожалению, государства — члены Организации не оказали ВСООНК достаточной поддержки. Текущий дефицит ВСООНК достигает 13,6 млн. долларов. Если принять во внимание существующие тенденции в отношении расходов и взносов, то с каждым годом дефицит платежного баланса ВСООНК будет возрастать на 3 млн. долларов. Вряд ли кто-либо из нас может гордиться таким достижением в финансовой области. Более того, нельзя мириться с сохранением этого недопустимого положения. В течение рассматриваемого периода Генеральный секретарь прилагал особые усилия, чтобы стабилизировать деятельность ВСООНК с учетом текущего финансового положения. Если государства-члены не будут содействовать этим усилиям, — а члены Совета Безопасности, как и государства, принимающие непосредственное участие в решении кипрского вопроса, несут, на наш взгляд, особую ответственность, — то поддержание ВСООНК на существующем уровне, по мнению моей делегации, не представляется возможным.

122. Недавно Соединенные Штаты сделали специальный взнос в размере 8 млн. долларов, и мы призываем остальных членов Совета проявить щедрость и приложить усилия для ликвидации чрезмерного текущего дефицита ВСООНК. Мы верим в то, что, поскольку межобщинные переговоры проходят успешно, окончание мандата ВСООНК не за горами. Мы считаем, что тем временем необходимо приложить дальнейшие согласованные усилия для того, чтобы превратить баланс расходов ВСООНК в ожидаемый доход.

123. Я хотел бы сделать одно последнее замечание. Соединенные Штаты серьезно озабочены сообщениями о продолжающихся поставках оружия на Кипр. Независимо от того, поступают ли эти боеприпасы и оружие в регулярные вооруженные силы обеих общин острова или попадают в руки подпольных групп, это не может не усиливать нестабильность и возможность возобновления насилия на острове. Мы хотели бы надеяться, что государства сделают все возможное для предотвращения поставок оружия и что все государства помогут сторонам, участвующим в переговорах, достигнуть поставленной перед ними цели — справедливого урегулирования про-

блемы Кипра. Мы хотели бы надеяться, что недалек тот день, когда все представители гордого и богатого культурными традициями кипрского народа будут жить вместе в мире на земле суверенного, независимого и единого Кипра.

124. Г-н Председатель, по не зависящим от меня обстоятельствам я буду вынужден расстаться с вами. Но прежде чем сделать это, я хотел бы выразить чувство глубокого уважения и благодарности, которое питает моя делегация к нашим коллегам, выбывающим в конце этого года из Совета Безопасности. Я имею в виду отсутствующего сегодня посла Ортиса де Росаса и его компетентную делегацию, посла Бельгии Лонгерстее, посла Италии Винчи, посла Японии Накагаву, посла Сомали Нур Эльми и, конечно, его талантливого предшественника — посла Фараха. Я хотел бы выразить им благодарность за ту огромную работу, которую они проделали, представляя свои страны в Совете Безопасности. Я желаю им всего наилучшего и благодарю их за многочисленные случаи самого широкого сотрудничества как с нашей делегацией, так и с Советом в целом.

125. Г-н АБДУЛЛА (Судан) (*говорит по-английски*): Прошло шесть месяцев с того времени, как Совет Безопасности утвердил временное продление пребывания Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре. Говоря словами резолюции 315 (1972) Совета, решение о продлении было утверждено, «предполагая, что достаточный прогресс, достигнутый к тому времени в окончательном разрешении проблемы, сделает возможным вывод или значительное сокращение Вооруженных сил».

126. Изучая доклад Генерального секретаря, моя делегация стремилась определить, насколько изменилась ситуация на Кипре с точки зрения обеспечения вывода или сокращения Вооруженных сил. В пункте 24 Генеральный секретарь указал, что в военном отношении за рассматриваемый период «военное положение оставалось спокойным». Что же касается нормализации условий, то он считает, что был достигнут лишь незначительный прогресс. Подобное положение оставляет желать лучшего. Однако обнадеживающим является то обстоятельство, что организованные по инициативе Генерального секретаря в ходе его последнего визита на Кипр межобщинные переговоры были впоследствии продолжены благодаря добрым услугам его Специального представителя.

127. Моя делегация испытывает не лишнее оснований удовлетворение в связи с тем, что, хотя эти переговоры не привели к конкретным результатам, они проходят в духе сердечности и найден выход из прежнего тупика. Мы разделяем с Генеральным секретарем чувство удовлетворения по поводу этого скромного достижения, однако моя делегация разделяет и его беспокойство в связи с сохраняющейся нестабильностью

положения на острове, которая, в случае любого неправильного шага какой-либо из сторон, может привести к ухудшению положения. В этом случае присутствие ВСООНК окажется необходимым в качестве операции по поддержанию мира, но оно никоим образом не может служить альтернативой устойчивой нормализации положения на острове. Поэтому моя делегация искренне верит, что заинтересованные стороны приложат большие усилия и в должной степени проявят добрую волю и стремление к примирению и что в результате этого текущие межобщинные переговоры приведут к мирному разрешению проблемы.

128. В этом отношении моя делегация хотела бы еще раз выразить искреннюю надежду на то, что в конечном счете при помощи мирных средств и без вмешательства извне Кипр станет суверенным, неприсоединившимся государством. Поддерживая тесные отношения с заинтересованными сторонами и стремясь к установлению международного мира и безопасности в таком стратегическом районе, как Кипр, моя делегация искренне убеждена в том, что неприсоединившийся Кипр будет играть в нем значительную роль. По тем же причинам моя делегация придает большое значение продлению деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на дополнительный период времени, надеясь при этом, что межобщинные переговоры приведут к улучшению существующего нестабильного положения и в конечном счете — к прочному мирному урегулированию положения на острове. Поэтому моя делегация проголосовала за принятый нами проект резолюции.

129. Моя делегация, как и другие делегации, отдает дань уважения Генеральному секретарю, Заместителю Генерального секретаря г-ну Роберто Гуйеру, Специальному представителю Генерального секретаря, а также военным и гражданским лицам, входящим в состав ВСООНК, за ту самоотверженность, с которой они выполняли возложенную на них Советом Безопасности миссию.

130. Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы сказать еще несколько слов в связи с тем, что это, возможно, последнее заседание для наших коллег, чье членство в Совете закончится 31 декабря.

131. Я и моя делегация испытываем чувство искреннего огорчения при мысли о том, что в Совете будут отсутствовать мои коллеги и друзья: посол Аргентины Ортис де Росас, посол Бельгии Лонгерстей, посол Японии Накагава, посол Италии Винчи, посол Сомали Нур Эльми и его предшественник Фарах и члены их делегаций. Их дружба, человечность и дружеское участие, их добросердечие и понимание, сотрудничество и чувство симпатии доставляли нам большую радость. С того момента, как в начале этого года я принял участие в заседаниях Совета Безопасности в Аддис-Абебе, я чувствую себя в дол-

гу перед каждым из них за то, что они сделали этот год приятным и полезным; приятным потому, что все они приятные люди, и полезным потому, что все они выдающиеся и опытные дипломаты, чьи советы всегда были тактичны и обогащали меня. Общение моей делегации и мое личное общение с их коллегами в Совете Безопасности и более тесные контакты между нами в комитетах и во время консультаций дают мне право сказать, что все они по своему характеру и достоинствам полностью соответствуют характеру и достоинствам глав их делегаций. Они заслуживают нашего одобрения и восхищения. Выражая пожелания всего наилучшего нашим выбывающим коллегам и членам их делегаций, я хотел бы от имени делегации Судана заверить их в том, что мы будем всегда беречь их дружбу и продолжать укреплять наше сотрудничество с ними в Организации Объединенных Наций и ее органах.

132. Г-н ДЕ ГИРЕНГО (Франция) (*говорит по-французски*): Неоднократно выступая на протяжении уже девяти лет по вопросу о возобновлении мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, моя делегация непрестанно напоминала о тех условиях, которым, по ее мнению, должно отвечать положительное решение, принимаемое каждый раз Советом Безопасности по рекомендации Генерального секретаря. Хотя с течением лет возобновление этого мандата, кажется, приобрело чуть ли не формальный и автоматический характер, оно должно сопровождаться необходимыми гарантиями в деле поиска решения проблем, стоящих перед Кипром.

133. Из доклада Генерального секретаря, а также из заявлений, с которыми только что выступили представители Кипра, Турции и Греции, становится, несомненно, еще более очевидно, чем в какой-либо иной момент на протяжении последних девяти лет, что развитие событий подтверждает наши опасения. С одной стороны, дальнейшее пребывание Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре необходимо потому, что там сохраняется напряженная обстановка, хотя за последние шесть месяцев не было ни одного серьезного инцидента; с другой стороны, между двумя общинами возобновились переговоры в рамках новой «формулы», предложенной У Таном 18 октября 1971 года, и стороны, как об этом говорится в докладе, «проявили искреннее стремление разрешить спорные вопросы путем мирных переговоров» [см. S/10842, пункты 55 и 71]. Наконец, формулируя свою рекомендацию о продлении мандата Вооруженных сил, которые находятся на острове вот уже более девяти лет, Генеральный секретарь делает оговорку: если в течение следующих шести месяцев положение на Кипре изменится, то он обязательно представит Совету новые рекомендации.

134. Что касается общего положения на Кипре, то оно по существу остается столь же тревож-

ным, как и в прошлом. Хотя количество инцидентов и снизилось, ослабления напряженности не наблюдалось и фактически сохранялось статус-кво. Кроме того, повысилась так называемая «боеспособность» вооруженных сил обеих сторон. Сохраняется тенденция к раздельному развитию двух общин, что к тому же порождает несоответствие в уровнях их благосостояния. Что касается ограничений свободы передвижения гражданских лиц, то эти ограничения остаются неизменными.

135. Нет, конечно, необходимости продолжать этот анализ положения, которое, к сожалению, слишком хорошо известно членам Совета и, пожалуй, полностью оправдывает дальнейшее пребывание Вооруженных сил на острове. Вместе с тем ВСООНК, как это отмечается в докладе, проводили успешную деятельность, направленную на мирное решение проблем, затрагивающих отношения между двумя общинами, и на предотвращение того, чтобы какая-либо из них приобрела по сравнению с другой стороной то или иное преимущество, которое, вызывая чувство озлобления и страха, могло бы сорвать начатые ими переговоры.

136. Та роль, которую играют в настоящее время Вооруженные силы, представляется нам существенной, поскольку она согласуется с перспективой установления мира (peace making) в отличие от поддержания мира (peace keeping). Таким образом, эта роль в своей основе носит позитивный характер, который, по нашему мнению, в современных условиях тем более оправдывает возобновление мандата Вооруженных сил.

137. Что касается межобщинных переговоров, то, учитывая конфиденциальный характер, который им придан с полным основанием, мы с удовлетворением отмечаем три момента: первый состоит в том, что эти переговоры ведутся — уже было проведено четыре встречи, и такие встречи будут продолжены в январе; далее, «расширенная формула», предложенная У Таном, оказалась эффективной; наконец, решение чрезвычайно важных вопросов на уровне местного управления находится, по-видимому, на правильном пути.

138. Мы признательны Генеральному секретарю, его помощникам в Секретариате и тем, кто действует на месте от его имени, то есть прежде всего его Специальному представителю г-ну Осорио-Тафаллу и командующему Вооруженными силами генералу Прему Чанду, за ту помощь, которую они оказали и оказывают сторонам либо непосредственным образом, принимая участие в переговорах, либо косвенно, пытаясь предотвратить возникновение каких-либо внешних инцидентов, которые могли бы сказаться на ходе переговоров.

139. Мы также высоко ценим готовность к примирению, проявленную самими сторонами, и, как отмечается в докладе, их «разумный» и «серьезный» подход к поискам решения проблем,

стоящих перед Кипром. Эти благоприятные факторы, подтверждающиеся всеми имеющимися сведениями, вселяют в нас оптимизм.

140. Выступая здесь шесть месяцев назад (1647-е заседание), мы подчеркивали, что решения могут быть найдены, если подозрения и непримиримость не возобладают над духом компромисса. Роль ВСООНК состоит в предотвращении возникновения подобных подозрений и духа непримиримости, и в создавшихся условиях она оправдывает продление их мандата. Однако поиски компромисса должны быть предприняты самими участниками переговоров: речь идет об их сотрудничестве в целях создания на Кипре жизнеспособных институтов, которые гарантировали бы каждой общине и всему населению безопасность и эффективное участие в государственных делах. Мы выражаем им наилучшие пожелания успеха в решении той трудной задачи, которая стоит перед ними.

141. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): В связи с принятием Советом Безопасности резолюции по кипрскому вопросу советская делегация хотела бы заявить, что Советский Союз всегда исходил и исходит из того, что этот вопрос должен быть урегулирован мирными средствами в интересах народа Кипра, в интересах разрядки напряженности в этом важном районе мира. Об этом делегация Советского Союза по поручению Советского правительства неоднократно заявляла на заседаниях Совета Безопасности. Урегулирование данной проблемы должно основываться на уважении свободы, независимости, суверенитета и территориальной целостности Республики Кипр — государства — члена Организации Объединенных Наций, которое проводит политику мира и неприсоединения к военным блокам. Мы хотели бы еще раз подчеркнуть, что нет и не может быть никаких сомнений в том, что решение внутренних вопросов Кипра — дело самих киприотов.

142. Как нами неоднократно отмечалось, кипрский вопрос должен быть решен без вмешательства извне. Законные права всех киприотов как греческой, так и турецкой национальности должны соблюдаться всеми. Советский Союз решительно выступал и выступает против любых попыток ущемить суверенитет Республики Кипр, против любого намерения решить кипрский вопрос за спиной народа Кипра, в ущерб его коренным интересам, в угоду эгоистическим империалистическим целям внешних сил.

143. Мы по-прежнему стоим на том, что для обеспечения независимости, целостности и суверенитета Республики Кипр с ее территории должны быть выведены все иностранные войска, а также должны быть удалены находящиеся на ее территории иностранные военные базы.

144. Кипр расположен в непосредственной близости к Европе. Вполне естественно поэтому, что состояние дел на европейском континенте самым непосредственным образом влияет на положение

на Кипре. Хотелось бы надеяться, что мирные ветры ослабления международной напряженности в Европе благоприятно скажутся не только на европейском континенте, но и на прилегающих к нему районах, в том числе и на этом острове.

145. Советская делегация в позитивном плане отмечает содержащуюся в докладе Генерального секретаря о положении на Кипре за период с 27 мая по 1 декабря 1972 года информацию о межобщинных переговорах, ведущихся на Кипре с 3 июля сего года. Делегация Советского Союза искренне желает успеха этим переговорам и их быстрейшего позитивного завершения в интересах Республики Кипр, в интересах народа Кипра, всех его граждан, в интересах укрепления мира в этом районе. Мы с удовлетворением отмечаем также положительную роль усилий Генерального секретаря г-на Вальдхайма, которые способствовали возобновлению этих переговоров.

146. В докладе содержится рекомендация вновь продлить пребывание войск, именуемых «войсками Организации Объединенных Наций», на дополнительный срок в шесть месяцев, с тем чтобы поддержать нормальные условия, которые обеспечивают продолжение межобщинных переговоров.

147. Советская делегация многократно отмечала — и такой же точки зрения придерживаются делегации ряда других стран, — что никак нельзя признать нормальным в условиях современной международной обстановки столь длительное, затяжное, более чем восьмилетнее пребывание на Кипре иностранных войск, именуемых «войсками Организации Объединенных Наций». Их нахождение там чрезмерно затянулось. Нетрудно видеть, что такая операция не может служить моделью или образцом проведения операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Если такие операции Организации Объединенных Наций будут проводиться в столь длительные сроки, то невольно возникают сомнения, целесообразно ли их вообще предпринимать. В этой связи делегация Советского Союза хотела бы вновь подчеркнуть, что осуществление данной операции на Кипре не может и не должно продолжаться бесконечно.

148. Направление войск Организации Объединенных Наций и их пребывание на территории независимого суверенного государства есть кратковременная экстраординарная мера, осуществление которой должно быть прекращено как можно скорее. Учитывая, однако, позицию в этом вопросе заинтересованных сторон, и прежде всего правительства Республики Кипр, делегация Советского Союза не возражала против принятия Советом Безопасности резолюции о продлении срока пребывания войск Организации Объединенных Наций на Кипре до 15 июня 1973 года.

149. Советская делегация при этом исходит из того — и это является весьма важным и ключе-

вым положением при определении позиции Советского Союза в отношении такой резолюции, — что продление срока пребывания войск Организации Объединенных Наций на Кипре производится в полном соответствии с положениями резолюции 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и последующих решений Совета по кипрскому вопросу, а именно: при сохранении нынешних функций этих войск и при соблюдении действующего порядка их финансирования, то есть на добровольной основе.

150. Советская делегация хотела бы также высказаться в связи с предстоящей частичной сменой состава Совета Безопасности — уходом из него пяти членов и приходом в Совет новых членов, избранных на двадцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

151. Мы с удовлетворением отмечаем, что, пожалуй, общим для всего двухлетнего периода времени было стремление делегатов всех выбывающих стран вместе с другими членами Совета к сотрудничеству и к поискам оптимальных взаимоприемлемых решений по главному вопросу — укреплению мира и международной безопасности.

152. Объективности и откровенности ради нельзя, однако, не отметить, что не всегда нам удавалось достигать взаимопонимания и согласованной позиции с некоторыми из них по второй важной проблеме, которой Совет уделял большое внимание, — антиколониальной проблеме. В этой связи мы хотели бы выразить надежду, что с новыми членами Совета Безопасности в отношении этой важной международной проблемы современности можно будет достигать взаимопонимания и вырабатывать эффективные согласованные решения.

153. Делегация Советского Союза хотела бы выразить особое удовлетворение по поводу того тесного сотрудничества и взаимопонимания, которые мы всегда имели с представителями стран Африки и Азии в Совете Безопасности по антиколониальным вопросам. Мы выражаем надежду на дальнейшее тесное сотрудничество и взаимопонимание с представителями этих стран как в Совете Безопасности, так и в Организации Объединенных Наций в целом в достижении той благородной цели, которая продолжает стоять перед африканским континентом, а именно: полностью и навсегда очистить этот континент от остатков колониализма. Позиция Советского Союза в этом вопросе вновь была недавно подтверждена и ясно выражена в опубликованном 10 декабря советско-чилийском коммюнике, в котором говорится:

«Советский Союз и Республика Чили выступают за скорейшую и полную ликвидацию остатков колониализма, за быстрое и эффективное выполнение Декларации ООН о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Стороны решительно осуждают ра-

сизм и апартеид во всех формах и проявлениях».

154. Позвольте мне от имени делегации Советского Союза пожелать выбывающим членам Совета Безопасности, нашим уважаемым коллегам, с которыми мы в течение двух лет работали на основе постоянных личных контактов, взаимного уважения и тесного сотрудничества, больших успехов, здоровья и счастья. Мы хотели бы в будущем продолжать и укреплять хорошие личные отношения с ними, поддерживать деловые связи и сотрудничество по вопросам, входящим в компетенцию Организации Объединенных Наций.

155. Что касается работы Совета, то советская делегация будет и впредь принимать все меры к тому, чтобы Совет Безопасности постоянно вносил свой весомый вклад в дело смягчения международной напряженности и укрепления международного мира и безопасности. Это будет способствовать дальнейшему укреплению эффективности и повышению роли Совета Безопасности как главного органа Организации Объединенных Наций, на который возложена задача сделать все возможное, чтобы избавить грядущие поколения от ужасов войны.

156. Советская делегация выражает уверенность, что новые члены Совета Безопасности вместе со всеми другими членами Совета примут активное участие в решении этой важной и ответственной задачи. Советская делегация будет приветствовать их приход в Совет Безопасности и со своей стороны примет все зависящие от нее меры в целях развития и поддержания тесных деловых контактов и сотрудничества с ними, равно как и со всеми другими членами Совета.

157. Г-н ВИНЧИ (Италия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы вкратце разъяснить позицию итальянской делегации, которая вновь согласилась с только что принятым нами решением о продлении мандата ВСООНК на последующий шестимесячный период.

158. Прежде всего я хочу выразить нашу глубокую признательность Генеральному секретарю и его Специальному представителю на Кипре г-ну Осорио-Тафаллу, а также Заместителю Генерального секретаря г-ну Гуйеру и другим членам Секретариата. Настойчивые усилия, приложенные ими в деле создания основы для приемлемого и справедливого решения кипрской проблемы, заслуживают безоговорочного признания Совета. Мы столь же благодарны командующему Вооруженными силами Организации Объединенных Наций генерал-майору Прему Чанду и всем представителям различных национальных контингентов. Их весьма последовательные действия заслужили всеобщее уважение и самым значительным образом способствовали созданию условий для достижения конечной цели этой важной операции по поддержанию мира. Мы также приветствуем весьма конструктивные за-

явления, сделанные сегодня представителями Кипра, Турции и Греции.

159. Итальянская делегация с большим интересом и вниманием изучила доклад, представленный на наше рассмотрение Генеральным секретарем. Это фактически второй доклад после его визита в страну, когда были сделаны все практические приготовления для скорейшего возобновления и активизации межобщинных переговоров на основе предложений, выдвинутых в памятной записке от 18 октября 1974 года. Поэтому мы несколько воспрянули духом, прочитав в пункте 71 того же доклада о том, что «самым важным событием за рассматриваемый период, несомненно, является возобновление» межобщинных переговоров, которые «вдохнули новую жизнь» в это обсуждение, и что уже «достигнут определенный прогресс в некоторых областях». Три раунда этих переговоров фактически уже завершены, в то время как четвертый раунд все еще находится в стадии осуществления.

160. В докладе Генерального секретаря, конечно, не скрывается тот факт, что ряд важных вопросов все еще остается не решенным, что путь к решению долог и что предстоит преодолеть еще много трудностей. По мнению Генерального секретаря, все еще существует опасность возникновения военных действий в случае самой незначительной провокации; еще не полностью поставлен под контроль тайный ввоз оружия, а разница в экономическом положении двух общин остается почти столь же заметной, как и прежде. Иными словами, он считает, что в основном положение остается нестабильным и что оно будет оставаться таким до тех пор, пока не будут решены основные проблемы острова.

161. Мы не можем согласиться с этой общей оценкой. С другой стороны, как я указывал ранее, мы должны учитывать сложность многих рассматриваемых вопросов и, следовательно, осознавать, что возобновление межобщинных переговоров является лишь первым шагом — первым, но существенно важным шагом вперед, — поскольку межобщинные переговоры могут прояснить атмосферу и создать новый, лучший климат, в условиях которого было бы легче предпринять последующие, более решительные шаги на пути к окончательному решению проблемы, которое, мы надеемся, скоро наступит. В этой связи я хотел бы добавить, что весьма отрядным для нас является тот факт, что обе стороны проявили искреннее желание урегулировать свои разногласия путем мирных переговоров, демонстрируя тем самым добрую волю и большее взаимопонимание. Итальянская делегация в течение длительного времени отстаивает ту точку зрения, что только такой подход к данной проблеме создаст возможность для преодоления все еще существующих трудностей на благо не только народа Кипра, но и всех стран, заинтересованных в поддержании мира и безопасности в районе со столь неустойчивым положением.

162. Несмотря на эти несколько обнадеживающие моменты, Генеральный секретарь считает необходимым, чтобы ВСООНК продолжили свою деятельность в течение последующего периода времени. Итальянская делегация полностью разделяет эту точку зрения. Вооруженные силы Организации Объединенных Наций на Кипре, как я уже сказал ранее, действительно проявили высокое чувство долга и ответственности, выполняя поставленную перед ними трудную задачу; поэтому нам представляется необходимым временно продлить пребывание ВСООНК на острове, чтобы гарантировать относительно улучшившееся положение и предотвратить возможность возникновения непредвиденных событий, которые могли бы лишь нарушить или расстроить нормальный ход мирных переговоров между заинтересованными сторонами.

163. Однако я хочу особо отметить наши растущие надежды на то, что в течение разумного периода времени эта операция будет завершена, и завершена удачно. Уже идет девятый год существования ВСООНК, и продление их мандата на неопределенный срок практически было бы равносильно молчаливому и вынужденному признанию их неспособности достигнуть в полной мере того, ради чего они были созданы. Фактически, по мнению итальянского правительства и других правительств, операции по поддержанию мира должны сводиться к выполнению двух главных задач: предотвратить ухудшение положения и совместно с главными заинтересованными сторонами достигнуть мирного решения проблемы в соответствии с принципами Устава. Поэтому, если операция Организации Объединенных Наций по поддержанию мира может действительно быть оправдана каким-либо исключительным положением или событием, несомненно и то, что ее продление на неопределенный срок могло бы, как я уже сказал, означать признание невозможности достигнуть цели, ради которой она была организована. Иными словами, мы считаем, что поддержанием мира нельзя заменить установление мира. Организация Объединенных Наций действительно играет свою роль, предоставляя сторонам хорошую основу для соглашения, однако она, конечно, не может заменить сами стороны и выполнить их собственные обязательства или играть роль этих сторон в усилиях по достижению мирного и приемлемого урегулирования проблемы.

164. Говоря об общих проблемах международной безопасности, министр иностранных дел Италии, выступавший 28 сентября в ходе общих прений на Генеральной Ассамблее, сказал:

«Поддержание мира требует (наряду с мерами по предотвращению возможных конфликтов или по урегулированию уже существующих) усилий со стороны всех стран мира, направленных на постепенное устранение более глубоких и подчас уже давно существующих причин конфликтов. К числу этих причин мы должны отнести всякого рода вмешательство

во внутренние дела государств, любое ограничение их суверенитета и любую попытку ограничить свободу каждого народа...»³.

Мне кажется, что в пункте 80 своего доклада Генеральный секретарь подчеркивает именно эти два условия, а именно: готовность заинтересованных сторон пойти на взаимные уступки и необходимость того, чтобы в ходе переговоров положение на Кипре оставалось спокойным.

165. В этом отношении мы убеждены, что, несмотря на множество все еще существующих на острове проблем, конфронтация, как показал опыт последних лет, не является альтернативой урегулирования кризиса, а достижение мира не является невыполнимой задачей для людей доброй воли. Я думаю, что ни один из ответственных государственных деятелей Кипра ни в какой степени не сомневается в этой истине, и я уверен, что они продолжают поиски всех возможных средств и, оставив пустые разговоры, быстро продвигаются по пути, проложенному Организацией Объединенных Наций. Мы не видим, на что еще мы можем обратить наши главные надежды. И если они действительно осуществляются в течение ближайших месяцев, будет достигнут дальнейший конкретный прогресс и, мы надеемся, скоро настанет день окончательного мирного урегулирования. В этот момент мы могли бы испытать чувство некоторого удовлетворения в связи с нашим участием и сотрудничеством в деле осуществления первой цели, записанной в статье I Устава: поддержание мира и безопасности путем коллективных мер, разрешение международных споров мирными средствами в соответствии с принципами справедливости и международного права.

166. Именно в этом духе мы проголосовали за принятую нами резолюцию. Со своей стороны мы и впредь будем оказывать наше добровольное содействие осуществлению этой операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и надеемся, что и другие члены Совета, особенно те, кто обладает в этом отношении большими возможностями, окажут соответствующее содействие. На наш взгляд, это наилучший способ выполнить обязательства, взятые на себя каждым государством-членом в соответствии со статьей I Устава, и осуществить стремление усилить роль Организации Объединенных Наций в международных делах, о котором столь часто заявляют, но так редко принимают во внимание.

167. Г-н БОЙД (Панама) (*говорит по-испански*): С подлинным удовлетворением мы выслушали представителей Кипра, Турции и Греции, которые в скромной и дружественной манере высказались за мирное решение проблем острова Кипр.

³ Там же, двадцать седьмая сессия, Пленарные заседания, 2044-е заседание, пункт 80.

168. Делегация Панамы голосовала в поддержку только что принятого проекта резолюции, продлевающего на шесть месяцев полномочия Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре, считая, что в настоящий момент эта мера носит конструктивный характер и позволяет избежать вооруженной конфронтации между двумя соперничающими группами.

169. Доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе S/10842, отражает заинтересованность и большие усилия в целях нормализации обстановки и достижения поставленных целей, что позволило бы всем жителям Кипра, без каких бы то ни было различий, в кратчайший срок получить возможность пользоваться всеми основными свободами, к которым стремятся народы земли — сторонники мира и терпимости.

170. Возобновившиеся в последнее время межобщинные переговоры внесли позитивный элемент в поиск надлежащих решений проблемы Кипра. Республика Панама всегда поддерживала стремление кипрского народа к национальному суверенитету и территориальной целостности и считает противоречащим интересам и принципам Устава любые попытки ограничить независимость острова. Происходящая в последнее время стабилизация обстановки радует нас, ибо мы считаем, что Кипр должен быть единым государством, в котором бы признавались и гарантировались права меньшинств.

171. Мы хотим еще раз заявить, что Панама готова сделать все от нее зависящее для того, чтобы Кипр нашел прочное решение, чтобы он в кратчайшие сроки стал единой, суверенной и неделимой страной.

172. По нашему мнению, усилия Генерального секретаря г-на Курта Вальдхайма и Заместителя Генерального секретаря по специальным политическим вопросам г-на Роберто Гуйера заслуживают нашего одобрения; одновременно мы выражаем искреннюю признательность всем остальным служащим и сотрудникам, участвовавшим в операции ВСООНК.

173. Мы считаем, что пребывание Вооруженных сил Организации Объединенных Наций на Кипре сыграло положительную роль, поэтому мы с удовольствием голосовали за продление срока их полномочий.

174. Г-н Председатель, поскольку это, возможно, последнее заседание под вашим председательством, я хотел бы заявить, что моя делегация высоко оценивает весьма умелое выполнение вами связанных с этим высоким постом обязанностей; вы выполняли их, проявляя большое терпение и понимание в отношении каждого из нас.

175. Мы хотим также искренне поблагодарить делегации Аргентины, Бельгии, Италии, Сомали и Японии, у которых в этом месяце истекает срок пребывания их в качестве непостоянных членов

Совета Безопасности, за их ценный вклад в работу этого органа, а также за содействие и такт, которые они проявляли в отношении моей делегации на протяжении истекшего года, с момента избрания Панамы в Совет Безопасности. Делегация Панамы сохранит самые приятные воспоминания о выбывающих членах Совета господах Лонгерстее, Винчи, Накагаве, Фарахе и Нур Эльми.

176. Мы хотели бы особо сказать о другом представителе Латинской Америки — г-не Карлосе Ортисе де Росасе, который своими серьезными, разумными и тщательно продуманными действиями сумел завоевать уважение и восхищение всех своих коллег. Нам будет очень не хватать посла Ортиса де Росаса, его энтузиазма, динамизма, компетентности и опыта. Его блестящая деятельность стала яркой страницей в истории Совета Безопасности, неотъемлемой частью наиболее важных и памятных заседаний этого органа.

177. В сегодняшней «Нью-Йорк таймс» содержится сообщение о том, что посол Джордж Буш покидает Организацию Объединенных Наций, чтобы стать председателем республиканской партии Соединенных Штатов Америки; поэтому нам кажется уместным пожелать ему больших успехов в его новой деятельности, которых ему нетрудно будет добиться, если он использует те замечательные личные качества, которые он проявил в Организации Объединенных Наций при поиске справедливых решений мировых проблем и проблем, существующих между нашими двумя странами.

178. Как всем вам известно, Перу заменит Аргентину в качестве непостоянного члена Совета Безопасности, представляя в этом органе Латинскую Америку. Традиционные и очень тесные узы дружбы между Панамой и Перу и особая близость наших двух правительств позволяют мне уверенно предсказать, что в будущем году представители Латинской Америки в Совете будут действовать в духе подлинного сотрудничества.

179. Выражая нашу признательность всем выбывающим делегациям и их уважаемым представителям, мы одновременно желаем им всяческих благ и счастья в наступающем 1973 году.

180. Г-жа СИССЕ (Гвинея) (*говорит по-французски*): Моя делегация вновь проголосовала за проект резолюции, в котором Совет решил продлить еще на шесть месяцев, до 15 июня 1973 года, пребывание на Кипре Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

181. Моя делегация с удовлетворением отмечает, что в военном отношении на протяжении рассматриваемого периода на острове сохранялось спокойствие, что неоспоримо свидетельствует о решающей роли Организации Объединенных Наций в этой части континента.

182. В своем докладе Генеральный секретарь отмечает:

«Самым важным событием за рассматриваемый период, несомненно, является возобновление межобщинных переговоров. Помощь, которую мой Специальный представитель и два эксперта по конституционным вопросам оказали двум участникам, ведущим переговоры, была конструктивной и эффективной и оживила переговоры. В некоторых областях был достигнут известный прогресс» [см. S/10842, пункт 71].

В этой связи моя делегация хотела бы выразить признательность Генеральному секретарю за его неустанные и достойные похвалы усилия в деле поддержания мира. Свою признательность она хотела бы выразить и его помощникам.

183. В главе III своего доклада Генеральный секретарь обращает наше внимание на незначительный прогресс, достигнутый в области восстановления нормальных условий со времени представления предыдущего доклада. В деле водоснабжения деревень киприотов-турок положение осталось практически без изменений. Моя делегация с сожалением отмечает, что Вооруженным силам ООН не удалось добиться отмены ограничений на свободу передвижения гражданских лиц. Моя делегация выражает искреннюю надежду на то, что Кипр, являющийся неприсоединившейся страной, предпринимающей неустанные усилия в целях обеспечения своим гражданам достойной жизни в условиях национального суверенитета, сможет в ближайшем будущем жить в мире, безопасности и в атмосфере спокойствия, что приведет к устранению напряженности и урегулированию отношений между двумя общинами.

184. Прежде чем закончить выступление, моя делегация хотела бы отдать дань уважения моим коллегам — представителям Аргентины, Бельгии, Италии, Сомали и Японии, — которые в скором времени выйдут из состава Совета. Мы хотели бы выразить им признательность за присутствующий им дух дружелюбия и искреннего сотрудничества, которые характеризовали наши отношения в течение пяти месяцев совместного пребывания в Совете, а также за их позитивный вклад в работу Совета. Вместе с тем мы выражаем надежду, что покидающие нас коллеги смогут поддерживать сотрудничество и дружественные отношения, существующие между нашими делегациями.

185. В связи с тем, что мы только что узнали от представителя Панамы и из газеты «Нью-Йорк таймс», я хотел бы также поздравить посла Буша и пожелать ему всяческих успехов в выполнении им его новых обязанностей вне Организации Объединенных Наций, и, если верить сообщениям печати, мы можем надеяться на сохранение дружественных контактов между послом Бушем — или, как его теперь называют, г-ном Бушем — и Организацией Объединенных Наций.

186. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Если никто из членов не желает выступить по

этой проблеме и прежде чем я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить в порядке осуществления своего права на ответ, я хотел бы, с позволения Совета, сделать заявление в качестве представителя ИНДИИ.

187. Мы внимательно изучили последний доклад Генерального секретаря об операции Организации Объединенных Наций на Кипре и с большим интересом выслушали комментарии как основных сторон, так и членов Совета.

188. Во время нашего заседания по данному вопросу в июне мы приветствовали возобновление переговоров между заинтересованными сторонами. Тогда мы выразили надежду на то, что проявленные сторонами понимание, сдержанность и сотрудничество, которые сделали эти переговоры возможными, будут в дальнейшем расширены в целях обеспечения успеха возобновленных переговоров. Мы с радостью отмечаем, что, как явствует из доклада Генерального секретаря, эта благоприятная атмосфера продолжает доминировать. Несколько раундов переговоров уже прошли, и планируется ряд новых раундов. Очевидно, что был достигнут лишь незначительный прогресс. В то время как ряд важных вопросов все еще предстоит решить, наблюдается разумный и решительный подход к устранению существующих трудностей. Самым важным является то, что существует подлинное желание урегулировать разногласия путем мирных переговоров. Замечания Генерального секретаря относительно хода переговоров в высшей степени обнадеживающи. Мы искренне надеемся, что дух сотрудничества между сторонами будет и далее всемерно укрепляться. Мы всегда считали, что в условиях существования специфической проблемы Кипра подлинное стремление урегулировать разногласия путем мирных переговоров и установление для этой цели непосредственных контактов между заинтересованными сторонами обеспечивают наилучшие средства решения проблем.

189. Генеральный секретарь, его представители и все должностные и другие лица, работающие на Кипре или над проблемой Кипра, заслуживают нашей высокой оценки за прилагаемые ими в этой связи усилия. При продолжающемся сотрудничестве всех сторон мы хотели бы думать, что эти усилия будут способствовать достижению гораздо более значительного прогресса. В то же время мы должны учитывать все еще имеющиеся трудности и те новые трудности, которые могут возникнуть и еще более осложнить наши совместные поиски решения проблемы. На наш взгляд, во избежание любого ухудшения ситуации следует сделать все возможное, чтобы уменьшить, если не совсем устранить, существующую напряженность и добиться того, чтобы ничто не могло ухудшить атмосферу как на самом острове, так и вокруг него. Мы хотели бы, чтобы конфронтация в любом своем проявлении уступила место искреннему духу сотрудничества

и примирения, что способствовало бы нормализации обстановки на острове и тем самым помогло бы Генеральному секретарю в его усилиях.

190. В этом отношении мы отмечаем, что правительство Кипра продемонстрировало готовность осуществить политику общей взаимной деэскалации. Мы разделяем убеждение Генерального секретаря в том, что подавляющее большинство народа Кипра стремится к миру и желает, чтобы межобщинные переговоры дали плодотворные и удовлетворительные результаты. Гармония и сотрудничество, достигнутые в результате мирного обсуждения существующих разногласий, являются единственным путем народа Кипра, который всегда жил в единстве в своем многонациональном обществе со множеством религий, подобно народам многих других стран.

191. Мы всегда поддерживали суверенитет, независимость и территориальную целостность Кипра. Мы продолжаем считать, что справедливое и гармоничное сочетание различных интересов является основой сохранения мира и безопасности не только на самом острове, но и во всем регионе. Успешное решение проблемы Кипра оздоровляюще подействует на страны, находящиеся далеко от его берегов. Лучший путь к подобному решению лежит через проведение переговоров между заинтересованными сторонами при отсутствии внешнего нажима или вмешательства.

192. Будучи убежденной в этом, моя делегация проголосовала за принятый нами проект резолюции. В существующей атмосфере вновь возникшей надежды, но сохраняющейся при этом опасности Генеральный секретарь рекомендовал продлить пребывание ВСООНК на Кипре на последующий ограниченный период времени. Заинтересованные правительства согласились с этой рекомендацией. Мы присоединяемся к мнению других делегаций, надеясь, что своевременное, согласованное и удовлетворительное завершение проходящих переговоров сделает в скором времени дальнейшее пребывание ВСООНК на острове необязательным.

193. Выступая теперь в качестве ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, я предоставляю слово представителю Кипра, который желает выступить в порядке осуществления своего права на ответ.

194. Г-н РОССИДЕС (Кипр) *(говорит по-английски)*: В первую очередь я хотел бы поблагодарить всех выступивших членов Совета Безопасности за их положительные, конструктивные заявления. Все они свидетельствуют о заботе о мире на Кипре и заинтересованности в нем, о стремлении к достижению прогресса в деле решения его проблемы, к независимости, суверенитету и единству Кипра. В каждом заявлении если не говорилось прямо, то подразумевалось, что все стремятся к созданию единого и неразделенного Кипра. Нам уже известно, к каким результатам привело деление и расчленение государств в различных районах мира, и ни один че-

ловек, желающий блага какой-либо стране, не мог бы даже подумать о каком бы то ни было ее разделе. Поэтому я выражаю искреннюю благодарность всем членам Совета за их конструктивные заявления и уважение независимости и суверенитета Кипра, его права на невмешательство, неприменение силы против него и признание необходимости решения проблемы самим народам без вмешательства извне.

195. Хотя я выражаю благодарность всем членам Совета, я хотел бы выразить особую признательность представителю Югославии не только за его откровенные и теплые слова о моей стране и о ее независимости, единстве и суверенитете, но и за его высказывания в адрес президента моей страны, которого он, как и президента Югославии Тито, назвал лидером неприсоединившихся стран. Моя страна — это небольшая и скромная страна, вовсе не претендующая ни на какое лидерство, однако мы благодарны представителю Югославии за то, что было сказано в наш адрес.

196. Я хочу также выразить особую благодарность представителю Сомали за его высказывания о моей стране, о ее подходе к международным проблемам и за выраженное им пожелание, чтобы Кипр стал центром единства, а не ареной сражений. Такой всегда была наша политика, она выражалась многими средствами и на многих форумах Организации Объединенных Наций, когда речь шла о других проблемах, не связанных с проблемой Кипра; и мы признательны представителю Сомали за то, что он напомнил Совету о нашем заявлении при вступлении Кипра в Организацию Объединенных Наций.

197. Я хочу также поблагодарить представителя Панамы за его теплые слова, сказанные в адрес Кипра, и не в меньшей степени представителя Соединенных Штатов за его конкретное высказывание о суверенитете, независимости и единстве Кипра, что, на мой взгляд, особенно уместно в связи с тем, что происходит сегодня в этом Совете. Представитель Соединенных Штатов говорил также о необходимости свободы передвижения. Этот вопрос был поднят Генеральным секретарем в его докладе и вызывает большую озабоченность у правительства моей страны и у всего народа Кипра; однако большинство населения Кипра, а именно греческое население острова, все еще лишено возможности использовать или каким-либо образом приблизиться к более чем 100 дорогам в стране, включая 5 магистральных дорог; поэтому с точки зрения нормализации обстановки, о чем говорили многие выступавшие, существенно важно, чтобы на Кипре была обеспечена свобода передвижения.

198. Я хочу также поблагодарить представителя Советского Союза за его позитивное заявление.

199. Я не хочу называть поименно всех тех, кто выступил с конструктивными заявлениями по вопросу о Кипре и его проблемам. Никто из чле-

нов Совета не высказал ни одного замечания, которое прозвучало бы диссонансом.

200. Я очень сожалею, что не могу сказать того же о моем коллеге из Турции, который несколько удивил меня своим заявлением, когда возразил против слова «унитарное» в пункте 80 доклада Генерального секретаря, поскольку я не считаю, что он действительно имел это в виду. Он одобрил заявление, содержащееся в преддущем докладе, в котором также говорится о «независимом, суверенном и унитарном государстве, с надлежащим участием обеих общин» [см. S/10664, от 26 мая 1972 года, пункт 79]. «Надлежащее участие обеих общин» — такова его заключительная часть, и это заявление содержится в обоих докладах. Предыдущий доклад был представлен до того, как начались переговоры, когда имело место некоторое замешательство; однако с тех пор и до настоящего времени в течение шести месяцев ведутся переговоры. В ходе этих переговоров был достигнут прогресс. Чтобы достигнуть этого прогресса, стороны должны были более четко представлять себе предмет переговоров, поскольку, если бы они оставались в том же состоянии замешательства, как это описывается в пункте 80, каждый со своими возражениями, они не приступили бы ни к каким переговорам. Какие иные переговоры могли бы тогда иметь место, если не переговоры об унитарном государстве?

201. Турецкая сторона утверждает, что ее права вытекают из Цюрихского и Лондонского соглашений. Она не претендует ни на какие иные права, кроме тех, которые вытекают из Цюрихского и Лондонского соглашений; однако эти соглашения касаются исключительно унитарного государства, так что, когда представитель Турции возражает против использования слов «унитарное государство», он тем самым возражает против положений Цюрихского и Лондонского соглашений. Если целью Турции является не раздел — и я не думаю, что это так, — тогда нет оснований возражать против слова «унитарное». Если Кипр собирается решать свои проблемы, он должен решать их в единстве, а не в размежевании и раздорах. Разве мы хотим перевести назад часы и вернуться к тому времени, когда на острове существовали разногласия и раздоры? Разве мы возражаем против того, что на Кипре сейчас больше единодушия по поводу решения его проблемы? Я так не считаю; поэтому я не приписываю подобных намерений моему другу и коллеге из Турции, к которому я питаю глубокое уважение как к своему личному другу. Я совершенно уверен, что он не имел этого в виду. Возможно, он возражал против того факта, что ничего не было сказано о сделанных оговорках; однако почему это должно проявляться здесь, когда обстановка на переговорах улучшилась?

202. Представитель Турции говорил также о киприотах-турках как о жертвах создавшегося

положения. Я не знаю, возможно, это так; однако кто сделал их жертвами? Быть может, они являются пешками в политике и поэтому не могут более эффективно заботиться о собственных интересах. Представитель Турции сослался на тот факт, что им не разрешили вернуться в свои дома, из которых они были изгнаны греческими вооруженными силами. Я мог бы сослаться на многие факты, но заявлю лишь следующее.

203. Правительство Кипра не только предлагало, но и поощряло возвращение киприотов-турок в их дома. Оно строило и восстанавливало дома, в одном случае построило и восстановило 350 домов, но ни одному киприоту-турку не было позволено вернуться в эти дома, поскольку политика руководства киприотов-турок была направлена на то, чтобы помешать их общению или установлению каких-либо контактов с греками. Поэтому им не было разрешено вернуться; и правительство прекратило восстановление домов, поскольку по прошествии некоторого времени эти дома изнашивались, а киприоты-турки так и не возвращались. Лишь в ряде случаев — а их было очень мало, всего два или три — руководство действительно позволило турецким беженцам вернуться в их дома и деревни, но лишь тогда, когда это могло бы дать ему те или иные политические преимущества. Моего друга беспокоит не гуманный аспект, а скорее политические преимущества, поскольку руководство хочет, чтобы беженцы вернулись лишь в Оморфиту и Неаполис, города, расположенные на линии конфронтации, с тем чтобы они могли увеличить свою численность и усилить свои позиции в этих районах. Это делается не из гуманных соображений. Я согласен с представителем Турции, что при данных обстоятельствах киприоты-турки страдают от такого к ним отношения.

204. В отношении электроснабжения в докладе констатировалось, что причиной возможного отсутствия электроэнергии в некоторых деревнях было то, что правительственные служащие не были допущены в деревни по той лишь причине, что в соответствии с поступившими свыше распоряжениями им это было запрещено. Не сами киприоты-турки запрещали служащим посещать эти деревни. Я мог бы привести много примеров, когда им было запрещено появляться в деревнях. В докладе говорится, что они не могли создать необходимые условия для электроснабжения, но правительство Кипра обеспечивает электроэнергией и водой всех своих граждан, несмотря на то что большинство киприотов-турок не оплачивают свои счета за электричество и воду. Следует отметить, что на 1 декабря 1969 года киприоты-турки задолжали правительству 591 000 фунтов стерлингов за потребление воды, а их долг за потребление электроэнергии на 30 апреля 1970 года составил общую сумму, равную 1 665 000 фунтов стерлингов. Тем не менее правительство Кипра никогда даже не допускало мысли о прекращении снабжения электроэнергией и водой по причине неуплаты.

205. Таким образом, я хотел бы, чтобы положение было таким, как его обрисовал представитель Турции, поскольку его было бы легко тотчас же исправить; правительство готово помочь туркам и восстановить их права в деревнях, и они могли бы вернуться, если бы этому не препятствовало их руководство; и тогда не существовало бы никакой проблемы. В настоящий момент мы готовы вернуть их в деревни, мы не только желаем, чтобы они вернулись, но и приглашаем их вернуться, мы хотим их возвращения потому, что хотим примирения и нормализации обстановки. Именно те, кто не хочет нормализации, кто против деконфронтации, препятствуют возвращению жителей деревень в их дома.

206. Я не хочу продолжать; если бы это было необходимо, я мог бы привести все данные. Однако, завершая свое выступление, я хочу выразить уверенность в том, что представитель Турции не желает вносить разногласия в это обсуждение, что он действительно стремится к нормализации и деконфронтации на Кипре, к единству его народа, а не к разногласиям и вечным конфликтам ради политических выгод, будь то открытых или тайных.

207. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Турции в порядке осуществления своего права на ответ.

208. Г-н ОЛЧАЙ (Турция) (*говорит по-английски*): Прежде чем начать свое краткое выступление, я хочу выразить благодарность послу Россидесу за его добрые и дружеские слова, с которыми он обратился ко мне.

209. В ответ на призыв, прозвучавший в конце выступления, и стремясь сохранить преобладавшую в ходе сегодняшнего обсуждения позитивную атмосферу, и, конечно, не желая отыскивать все аргументы «за» и «против», которые можно найти в отношении любого из аспектов кипрской проблемы, если обратиться к старым и новым архивам или даже к полученным сегодня телеграммам, я не буду вдаваться в детали относительно того, почему одни деревни снабжались электроэнергией, а другие не были снабжены водой, не буду устанавливать, по каким причинам это произошло — местным, политическим или более сложным причинам, или иногда вообще без причин. Я просто не хочу вдаваться во все это и воздержусь от полемики.

210. Я ограничусь лишь объяснением того, почему я настаивал на необходимости подвергнуть сомнению правомерность использования слова «унитарное», против чего только что возразил г-н посол. Обращая внимание на этот факт, я стремился лишь провести четкое различие в подходе к этой проблеме, которое обнаруживается в двух последних докладах Секретариата. Моя основная цель заключалась в том, чтобы обратить внимание на наличие противоречия между двумя точками зрения, содержащимися в следующих один за другим докладах. Обращая на это

внимание, я намеревался сказать, — и я думаю, что сказал это, хотя, может быть, не так многословно, — что мы не должны ссылаться на вопросы, которые могут вызывать споры, которые обсуждаются или создают основу для обсуждения на межобщинных переговорах, проходящих на Кипре. Думаю, что я полностью разделяю точку зрения, выраженную моим коллегой из Греции, когда он сказал, что нам не следует начинать здесь обсуждение проблем, касающихся конституционных переговоров, проходящих на Кипре, и это была одна из основных причин, если не основная причина, того, почему я возражал против этих или каких-либо других слов, которые могут привести к возникновению здесь споров.

211. Я должен сказать, что эта точка зрения была полностью подтверждена позицией, занимаемой подавляющим большинством присутствующих представителей, которые со свойственной им мудростью воздержались от использования в своих выступлениях каких-либо терминов — не только слова «унитарное», но любого термина, способного вызвать подобные споры.

212. Посол Россидес только что сказал, что, даже не упоминая этих слов, они фактически имели их в виду. Нетрудно увидеть, как далеко мы можем зайти, если будем придавать значение здесь — я подчеркиваю слово «здесь» — словам, которые имеют свой определенный смысл, но имеют его на переговорах, проходящих сейчас на Кипре. Вот почему я хотел бы избежать обсуждения данной проблемы здесь.

213. Я не собираюсь пускаться в обсуждение того, что означают Цюрихское и Лондонское соглашения и чего они не означают; что значит унитарное государство и чего оно не значит; что является федерацией и что ею не является. Это не то место, где следует заниматься подобными вещами; эксперты и представители обеих общин при компетентном участии г-на Осорио-Тафалла всецело заняты этой проблемой; в течение месяцев они обстоятельно обсуждали эту проблему и продолжают обсуждение, и, мы надеемся, достигнут ее приемлемого решения.

214. Если бы не было спора — а именно на этот момент я пытался обратить внимание, — разве могло бы сейчас иметь место какое-либо обсуждение; разве обсуждали бы мы все это, если бы существовало согласие по поводу значения различных выражений? Поэтому я предпочел бы, чтобы этого не произошло, включая осуществление права на ответ. Я надеялся, что подобного обмена мнениями не произойдет, однако, кажется, на этот раз он оказался неизбежным.

215. Последний вопрос о положении турок: почему они не возвращаются в свои дома, почему они страдают, — а этот факт был признан всеми выступившими, — что тому причиной и кто в этом повинен? Я не собираюсь полемизировать на эту тему, а скажу только одно: я хотел бы надеяться, что все сидящие за этим столом согласятся, что не от хорошей жизни эти люди не

возвращаются в свои старые дома и родные места. Я думаю, что инстинкт самосохранения — один из самых сильных у человека, и до тех пор, пока доверие к другой стороне будет отсутствовать, они будут чувствовать себя в большей безопасности при настоящем их нищенском положении, чем без той защиты, которую гарантирует им их совместное существование.

216. Но сказав это, я хочу закончить свое выступление на оптимистической ноте. Как указывается в докладе Генерального секретаря, переговоры дают положительные результаты. Я не хочу, чтобы мои замечания прозвучали слишком оптимистично, поскольку я более чем уверен в том, что пессимизм, который следует за оптимизмом, оказывается даже более безнадежным, чем обычно. Это единственная причина, по которой я не хочу, чтобы мои замечания здесь прозвучали слишком оптимистично. Я надеюсь, что мои коллеги по другую сторону стола согласятся со мной, что есть причины для того, чтобы быть оптимистичным, и что при наличии доброй воли со стороны всех заинтересованных сторон в следующую нашу встречу здесь этот оптимизм не будет осторожным оптимизмом. Я не знаю, можно ли так сказать по-английски, но все говорят об осторожном оптимизме; однако в следующий раз, я надеюсь, это будет «неосторожный» оптимизм.

217. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Кипра в порядке осуществления своего права на ответ.

218. Г-н РОССИДЕС (Кипр) (*говорит по-английски*): Я хочу сказать всего несколько слов. Я рад услышать от представителя Турции, что теперь он признает, что не правительство препятствует возвращению киприотов-турок в свои дома. По его словам, турки считают, что возвращение для них небезопасно. Следовательно, уже допускается мысль о том, что не правительство препятствует их возвращению. Не хотят сами киприоты-турки вернуться или им приказано не возвращаться — это другой вопрос, в который я не буду вдаваться. Однако я хотел бы лишь процитировать один отрывок из доклада Генерального секретаря от 8 декабря 1966 года:

«...руководство киприотов-турок не поддерживает», — руководство не поддерживает, — «идею возвращения беженцев в свои дома и удерживает их от возвращения в свои деревни» [см. S/7611, пункт 139].

Это не они боятся вернуться обратно; это их удерживают по политическим соображениям. Далее в докладе от 11 марта 1965 года говорится следующее:

«...лидеры общины стараются удерживать турецкое население Кипра от личных, торговых или иных контактов со своими греческими соотечественниками на Кипре, от обращения в правительственные учреждения в связи с административными вопросами или от переселе-

ния их в родные деревни, если они беженцы» [см. S/6228, пункт 55].

Таким образом, им не разрешают — и мы прекрасно знаем, что это делается с применением силы, — вернуться в их деревни и дома. И об этом сказано в ряде докладов. Далее в докладе от 10 июня 1965 года говорится следующее:

«...руководство киприотов-турок продолжает эффективно регулировать свободное передвижение членов своей собственной общины... Сообщают, что киприоты-турки могут оказаться в трудном положении в отношениях с членами своей общины, если они не опраничат до минимума свои контакты с киприотами-греками» [см. S/6426, пункт 115].

Это политика отделения, раздела, сохранения враждебности и не более того.

219. Я не хотел упоминать об этом. Однако, если нас без всяких оснований обвиняют в том, что мы не позволяем им вернуться, мы вынуждены ответить. Но, я еще раз повторяю, я уважаю моего друга (я говорю «моего друга», поскольку думаю, что представитель Турции — мой друг), и я знаю, что вместе со всеми нами он испытывает искреннее желание достичь единства Кипра и решения проблемы Кипра.

220. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Турции в порядке осуществления своего права на ответ.

221. Г-н ОЛЧАЙ (Турция) (*говорит по-английски*): Я сожалею, что мне приходится выступить вновь, но я делаю это потому, что посол Россидес говорил о дружбе, идею которой я полностью разделяю. Практика показывает, что обычно именно за послом Россидесом остается последнее слово, но сегодня я хочу изменить это положение и единственный раз выступить последним.

222. Я должен внести предельную ясность в один момент. Речь идет не о том, что кто-то кому-то что-то разрешает или не разрешает. Речь идет о том, кто, с учетом всех аспектов создавшегося положения, обладает мужеством принять определенное решение. Когда какая-либо община внутри того или иного общества становится объектом неправильного обращения, эта община проявляет нежелание вернуться к ранее существовавшему положению, пока она не получит гарантий того, что ситуация, приведшая к настоящему положению, не повторится.

223. Поэтому, как я уже неоднократно повторял, как только доверие восстановится — и все мы надеемся, что оно когда-нибудь восстановится, — страдания людей, несомненно, уменьшатся и будет достигнуто нормальное положение, о котором говорят все сидящие за этим столом. Однако главное, что этот народ в глубине души, как видно, не убежден в том, что существующее положение допускает подобное проявление доверия. Я надеюсь, что это будет достигнуто в недалеком будущем.

224. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Кипра.

225. Г-н РОССИДЕС (Кипр) (*говорит по-английски*): Я хочу лишь сказать «спасибо» моему другу. Я благодарен ему за его заявление, но хочу лишь сказать, что страдали не только киприоты-турки; страдали обе стороны. Если мы взвесим, кто пострадал больше, то думаю, что те, кто пострадал от напалмовых бомб и их ожогов, пострадал больше.

226. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я считаю, что мы завершили обсуждение кипрского вопроса, и теперь предоставляю слово тем представителям, которые хотят сделать заявления.

**Заявления по случаю истечения
срока полномочий ряда непостоянных членов**

227. Г-н ДЕ ГИРЕНГО (Франция) (*говорит по-французски*): Я хотел бы присоединиться к тем ораторам, которые уже высказали как сожаление, так и пожелания в связи с предстоящим выходом из состава Совета пяти наших коллег: посла Ортиса де Росаса, посла Лонгерстея, посла Винчи, посла Накагавы и посла Нур Эльми.

228. Я получил возможность участвовать в ваших дискуссиях всего семь месяцев назад, однако и этого непродолжительного периода мне оказалось достаточно, чтобы лично оценить тот огромный вклад, который внесли пять наших коллег в работу Совета. Вместе с тем я знаю, сколь тесные связи поддерживали на протяжении двух лет делегации этих стран с французской делегацией. Поэтому истечение срока действия их мандата в Совете вызывает у меня чувство самого искреннего сожаления. Я не сомневаюсь, что, возглавляя свои делегации, они и впредь будут играть важную роль в рамках нашей Организации. Что касается моей делегации, то она непременно будет по-прежнему поддерживать с делегациями этих стран дружественные отношения, которые всегда существовали в прошлом и которые, к счастью, еще более укрепились благодаря нашему тесному общению и сотрудничеству в Совете.

229. Послу Нур Эльми, послу Накагаве, послу Винчи, послу Лонгерстею и послу Ортису де Росасу я от всего сердца желаю дальнейших успехов в их работе.

230. Хотя посол Буш вышел из зала заседаний Совета и поскольку я уже, вероятно, не встречу с ним как с главой представительства Соединенных Штатов, я хотел бы сказать еще несколько слов в его адрес. С глубоким сожалением я узнал сегодня утром из газет, что он также вскоре покинет нас, правда, по другим причинам. Я прошу посла Беннета от моего имени поздравить его с этим назначением, которое вновь свидетельствует о высоком доверии к нему его правительства, и передать ему мои добрые пожелания успеха в выполнении его новой миссии.

231. Г-н НАКАГАВА (Япония) (*говорит по-английски*): Для моей страны, моей делегации и для меня лично было большой честью в течение последних двух лет исполнять обязанности непостоянного члена Совета Безопасности. Эти два года были памятными и значимыми в деятельности Совета. Приведу всего лишь несколько примеров: мы приветствовали представителей Китайской Народной Республики, мы избрали нового Генерального секретаря г-на Курта Вальдхайма и мы провели исторические заседания Совета в Аддис-Абебе.

232. Срок пребывания Японии в качестве непостоянного члена Совета закончится в конце этого года. Пользуясь этой возможностью, я хочу выразить искреннюю благодарность всем моим коллегам, сидящим за этим столом, и возглавляемым ими делегациям, а также Генеральному секретарю г-ну Вальдхайму, Заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Совета Безопасности г-ну Кутакову и другим сотрудникам Секретариата за сотрудничество и добрую волю, которую они проявляли по отношению к моей делегации и ко мне лично в течение прошедших двух лет.

233. С января будущего года Совет будет, так сказать, омоложен заменой пяти непостоянных членов. Я верю, что Совет в новом составе будет продолжать выполнять свои важные обязанности с той же преданностью и энергией, что и нынешний Совет.

234. Г-н МОЙСОВ (Югославия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне от имени моей делегации присоединиться к тем словам в адрес пяти членов, выбывающих из Совета в конце этого месяца, которые были высказаны остальными делегациями. Я и мои коллеги из югославской делегации, несомненно, огорчены окончанием пребывания наших добрых друзей — представителей Аргентины, Бельгии, Италии, Сомали и Японии и их коллег вместе с нами за этим столом и окончанием их деятельности в нашем Совете. По хорошо известным причинам мы поддерживаем прекрасные, особые отношения со всеми пятью представителями, их уважаемыми странами и правительствами; но, кроме этого, то, что делает в данном случае наши чувства еще более глубокими и еще более обостряет их, — это наш опыт и общая ответственность при решении задач, которые стояли перед нами и с которыми мы справились, будучи членами Совета, а также постоянная, искренняя и прочная личная дружба, которая продолжалась или возникла между нами здесь, в Совете.

235. В этой связи я хотел бы особенно отметить беззаветную преданность делу, проявленную нами при сотрудничестве в решении африканских и других проблем вместе с Сомали, нашим партнером в движении неприсоединения, нашу постоянную совместную деятельность в группе трех и в самом Совете с активной и полной энергией делегацией Аргентины, наши добрые отно-

шения и неоднократные консультации с нашим соседом — Италией, нашу безграничную веру в мудрость и всегда обоснованную проницательность делегации Бельгии и наше взаимопонимание со столь осведомленной в международных делах и дальновидной делегацией Японии. Как и всех непостоянных членов, их заменят другие компетентные делегации, однако их мудрость и опыт, приобретенные в этой и других областях, будут должным образом восприняты нами и использованы в дальнейшей работе в Совете и в нашей деятельности в Организации Объединенных Наций.

236. Я надеюсь, что г-н Буш, который сегодня был назначен на высокую должность вне Организации Объединенных Наций — на должность председателя республиканской партии — останется с нами в течение некоторого времени и что в соответствующее время у нас будет возможность выразить ему наши личные поздравления и пожелания.

237. Г-н ЛОНГЕРСТЕЙ (Бельгия) (*говорит по-французски*): Скоро, 31 декабря, истекает двухлетний срок, на который Бельгия с 1 января 1971 года была избрана непостоянным членом Совета Безопасности. В этот день завершается срок действия третьего мандата, предоставленного Бельгии в Совете со времени основания Организации Объединенных Наций.

238. По этому случаю разрешите мне поблагодарить предшествующих ораторов за те любезные слова, которые они выказали в адрес моей делегации и тех делегаций, которые покидают вместе с ней Совет Безопасности в конце этого года. И тем и другим я хотел бы выразить признательность за то, что между нами установились связи, которые, сколь бы ни были они официальными, приняли форму личных и даже дружественных контактов.

239. В этой связи мне хотелось бы, чтобы постоянные представители Италии, Соединенного Королевства и Франции знали, насколько приятно нам было работать рядом с ними и представлять вместе с ними сообщество европейских стран, роль которого в международном плане непрерывно возрастает.

240. Я надеюсь, что все члены Совета поверят, что на протяжении этих двух лет мы стремились учитывать их мнения. Конечно, мы не всегда могли разделять эти мнения, поскольку в действительности представление о международном мире и безопасности не может не быть субъективным. Во всяком случае, мы сознаем, что в той мере, в какой нам это позволяли наши убеждения, мы следовали по пути компромиссов, без которых Совет не мог бы функционировать.

241. Можно с удовлетворением отметить, что члены Совета, не ограничиваясь эфемерными союзами и временными коалициями, которые складываются и распадаются по воле обстоятельств, проявляют единство в своих действиях

по выполнению общих для них задач, тяжелых, но благодарных, поскольку речь идет о сохранении международного мира и безопасности. Выполнение этих задач неизбежно сопряжено с определенными издержками. Со своей стороны мы покидаем Совет Безопасности, лучше понимая мнения других членов, а также получив более глубокое представление о ситуациях, которые могут привести к возникновению угрозы миру и безопасности в мире.

242. Такими подытоживающими замечаниями, в которых содержится также и обещание, я и хотел бы проститься с Советом, вновь выразив чувства уважения и благодарности, которые мы испытываем к тем, кто остается, и к тем, кто покидает Совет. Пусть они в равной мере будут уверены в искренности наших пожеланий счастья им лично и их народам.

243. Наконец, послу Бушу, который, как мы только что узнали, покидает пост главы представительства Соединенных Штатов в связи с новым назначением, я хотел бы сказать, что мы испытываем сожаление в связи с его уходом и что мы сохраним о нем самые добрые воспоминания. Я прошу представителя Соединенных Штатов передать ему наши наилучшие пожелания успеха.

244. Я благодарю также Генерального секретаря и сотрудников Секретариата всех уровней и рангов, как работавших у нас на виду, так и скрытых от наших глаз, которые помогали вам, г-н Председатель, так же как и вашим предшественникам, в обеспечении успешной деятельности Совета.

245. Сэр Колин КРОУ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Англичане пользуются репутацией лаконичных людей, склонных к недооценке, но когда я присоединяюсь к словам, высказанным моими коллегами в связи с выходом из состава Совета пяти его членов, я не менее искренен, выражая им благодарность за все, что они сделали, и давая высокую оценку от имени моей делегации той важной работе, которую они проделали, и существенному вкладу, который они, можно без преувеличений сказать, внесли в достижение значительных успехов, достигнутых нами за те два года, когда они были членами Совета. Мы действительно высоко ценим все, что они сделали.

246. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы пожелать послу Бушу удачи на его новом посту, и я искренне надеюсь, что когда-нибудь, когда он будет воевать с проблемами неподатливости избирателей, он вспомнит о нас и, возможно, даже обронит слезу, сочувствуя нашим мукам. Нам будет очень не хватать его.

247. Г-н ОРТИС ДЕ РОСАС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, тот факт, что мы уже расстаемся, еще раз подтверждает вашу проницательность, и здесь мы присоединяемся к тем, кто уже отдал вам дань уважения;

в какой-то мере этот факт гарантирует, что за те 19 дней, которые остались до конца года и до конца срока ваших полномочий в качестве Председателя, в мире не произойдет никакого кризиса, который вызвал бы необходимость повторного созыва Совета Безопасности.

248. Я не обладаю талантом и умением делать краткие, но исчерпывающие заявления, как это делают англичане, но я приложу все усилия, чтобы быть кратким.

249. Мне доводилось слышать, что первые дни для делегации, избранной в Совет Безопасности, похожи на медовый месяц, а первые дни после расставания с ним вызывают чувство, сходное с чувством того, кто начинает развод. Я не знаю, насколько точно это высказывание, поскольку в любом случае у меня нет последнего опыта; но я пережил то, о чем говорит первое сравнение, и поэтому могу заверить, что для нас, для меня в частности, два года пребывания в этом органе были постоянным медовым месяцем.

250. Совет призван обсуждать наиболее важные вопросы международного мира и безопасности. Два последних года убедительно показали, что, несмотря на возможно существовавшие различия и на разные позиции членов Совета, обстановка в нем характеризовалась наличием общего объединяющего элемента — великого чувства товарищества, основанного на взаимном уважении и взаимопонимании. В условиях такой обстановки, благотворной для всех членов нашей делегации и для меня лично, нам было в высшей степени приятно вносить свой вклад в деятельность данного органа. Нами постоянно руководило одно желание: на основе независимых убеждений участвовать в поиске решений обсуждавшихся здесь проблем.

251. Как отмечали многие ораторы, пятеро из нас покидают Совет Безопасности 31 декабря по истечении срока их мандата. Делегациям Бельгии, Италии, Сомали и Японии, находившимся в составе Совета в течение этих двух лет, равно как и тем, кто остается в нем, будь то в качестве постоянных членов — а мы не знаем, следует ли завидовать этому их статусу или нет, — или непостоянных членов, мы хотим передать сердечную благодарность за оказанное нам чрезвычайно ценное содействие, позволившее нам выполнить нашу миссию таким образом, что это, надеемся, в какой-то мере способствовало интересам всего мира.

252. Позвольте мне здесь выступить чуть подробнее, чтобы с особой силой подчеркнуть наши чувства в отношении братской панамской делегации. В течение этого года мы вместе осуществляли ответственную задачу представительства Латинской Америки. Нас постоянно обогащали широта суждений, заинтересованность и глубокое понимание вещей, характерные для этой братской делегации. Я хочу поблагодарить посла Бойда за обращенные ко мне искренние и теплые слова, которые я объясняю традиционной

и тесной дружбой между нашими двумя странами. И нам было очень приятно и полезно сотрудничать с постоянным представителем Панамы и послом Риосом в ходе нашей работы в Совете. Мы надеемся, что и 1973 год будет для Панамы весьма благоприятным.

253. Я неоднократно выражал также нашу признательность Генеральному секретарю за то, что он почтил нас своей дружбой и доверием. Сейчас мы хотим распространить эту признательность на весь персонал Секретариата, сотрудничество которого было столь ценно и необходимо нам при выполнении наших обязанностей.

254. Благодарю также всех представителей, проявлявших учтивость и внимание по отношению к делегации Аргентины в течение всего этого периода.

255. К произнесенным ранее поздравлениям мы хотим добавить также поздравления в адрес делегаций Австралии, Австрии, Индонезии, Кении и Перу, которые в 1973 году примут на себя нелегкую обязанность быть членами Совета Безопасности. Позвольте мне выразить братское чувство удовлетворения тем, что делегацию Аргентины заменит в Совете делегация Перу. Постоянный представитель этой страны г-н Перес де Куэльяр как-то сказал, что отношения между Перу и Аргентиной являются столь тесными, что иногда это может даже показаться неприличным. Я считаю, что это точное и справедливое определение связей между нашими двумя странами. Нам доставляет особое удовлетворение, что наше место займет Перу.

256. Послу Бушу, который в настоящее время отсутствует, мы выражаем наше искреннее сожаление по поводу его ухода из Организации Объединенных Наций; но в то же время мы горячо желаем ему самых больших успехов на том высоком посту, который его призвали занять. Мы уверены, что приобретенный им в Организации Объединенных Наций опыт поможет ему донести наши проблемы и наши заботы до своего правительства и республиканской партии.

257. Кто-то здесь поинтересовался тем, кто скажет последнее слово. Я считаю, что последнее слово скажете вы, когда закроете заседание; и я искренне надеюсь, что это будет последнее слово в течение срока ваших полномочий в качестве Председателя Совета. Если это произойдет, то позвольте нам еще раз поблагодарить вас за умение и такт, которые вы проявили в ходе руководства нашими прениями.

258. Г-н ВИНЧИ (Италия) (*говорит по-английски*): Я попросил слова прежде всего для того, чтобы выразить благодарность всем моим коллегам за этим столом, которые столь щедро выражали признательность моей делегации и мне лично в связи с тем, что срок наших полномочий в Совете Безопасности истекает.

259. Два года — это весьма небольшой отрезок времени в жизни посла и еще меньший отрезок

времени в жизни страны или международной организации. Учитывая, как об этом говорили другие, что это последнее заседание, на котором я имею честь обращаться к Совету — и мы полностью присоединяемся к выраженному г-ном Ортисом Росасом пожеланию, что это будет последнее заседание, — я хотел бы сказать несколько слов о нашем участии в работе Совета в период с 1971 по 1972 год.

260. Это был период интенсивной работы и принятия исторических решений, как об этом упоминал г-н Накагава из Японии. Мы обсудили положение в ряде районов мира и, в частности, сконцентрировали наше внимание на некоторых нерешенных африканских проблемах. Если я не ошибаюсь, за эти два года Совет провел в общем 180 заседаний, в среднем по семь или восемь заседаний в месяц, и даже провел специальную сессию вне Центральных учреждений. Во всех этих видах деятельности, в прениях и консультациях по подготовке наших решений, равно как и в консультациях, касающихся роли Совета в области операций по поддержанию мира, делегация Италии руководствовалась тремя главными целями: во-первых, оправдывать законные надежды стран, которые правомерно выдвигали проблемы на обсуждение Совета; во-вторых, рассматривать каждый вопрос по существу и способствовать принятию таких решений, которые, с нашей точки зрения, являются политически разумными и в конкретных обязательствах осуществимыми; и, в-третьих, когда мы оказывались перед выбором между насущными, непосредственными интересами и принципами Устава — отдавать предпочтение Уставу Организации Объединенных Наций. Иными словами, в проведении политики Совета мы всегда руководствовались обостренным чувством широких потенциальных возможностей нашей Организации и твердой и неизменной приверженностью Уставу. Мы, как всегда, твердо убеждены, что тот, кто действует последовательно на основе принципов, будет вознагражден, поскольку принципы, отражающие общие интересы, которые стоят выше индивидуальных, национальных интересов, в итоге выйдут на первый план.

261. Накануне истечения срока наших полномочий я могу лишь надеяться, что, если мы будем действовать в соответствии с этими принципами, будущее покажет, что наш вклад, возможно, был полезным и принес хорошие результаты, по крайней мере с чисто интеллектуальной точки зрения. Так или иначе, мы с удовлетворением отмечаем, что благодаря дружбе, проявленной по отношению к нам всеми членами Совета, и благодаря их конструктивным усилиям мы смогли участвовать в принятии ряда важных решений, которые, как мы надеемся, продолжат путь к урегулированию некоторых неразрешенных международных споров.

262. Мы выражаем искреннюю признательность всем членам Совета, но я надеюсь, что меня простят, если я выражу особую признательность

тем странам, которые выходят из состава Совета одновременно с моей страной, а именно Аргентине, Бельгии, Сомали и Японии. Я навсегда сохраню в памяти мою дружбу с такими выдающимися многоуважаемыми коллегами, как посол Ортис де Росас, посол Лонгерстей, посол Накагава, посол Фарах и посол Нур Эльми. Мы также выражаем нашу благодарность Генеральному секретарю, Заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Совета Безопасности и, как сказал наш коллега из Бельгии, всему персоналу, видимому или невидимому, который оказывал нам весьма ценную помощь в работе во время срока наших полномочий.

263. Прежде чем закончить свое выступление, я хочу присоединиться к другим коллегам и выразить наше сожаление по поводу того, что нас покидает посол Буш, и одновременно поздравить его со вступлением на высокий и ответственный политический пост. Мы уверены, что с теми качествами, которые он продемонстрировал во время срока своих полномочий, он добьется еще больших успехов, выдвигая цели своей политической партии и способствуя их осуществлению.

264. Г-н НУР ЭЛЬМИ (Сомали) (*говорит по-английски*): Сегодня днем я уже выразил от имени моей делегации признательность и благодарность членам Совета за ту помощь, которую они ей оказали. Я попросил слова сейчас только для того, чтобы выразить — и я не нахожу нужных слов для этого — признательность и самую искреннюю благодарность за добрые слова членов Совета в адрес моей делегации, в мой адрес, так же как и в адрес моего предшественника и друга г-на Фараха. Я хочу заверить их в том, что, хотя мы и уходим из состава Совета, Сомалийская Демократическая Республика обязуется и впредь безоговорочно вносить свой скромный вклад в усилия Организации Объединенных Наций, направленные на то, чтобы найти решение многих сложных проблем современного мира. Мы по-прежнему будем искренне поддерживать самые сердечные отношения сотрудничества с нашими коллегами и их делегациями.

265. И в заключение, если сообщение, опубликованное в сегодняшнем номере «Нью-Йорк таймс», достоверно — а я думаю, что это так, поскольку делегация Соединенных Штатов не подняла никакого вопроса по порядку ведения заседания, — я хочу поздравить посла Буша, государственной мудростью которого мы все восторгались, по случаю его назначения руководителем республиканской партии и пожелать ему дальнейших успехов в выполнении его новых и важных политических обязанностей. Мне хотелось бы попросить г-на Беннета оказать мне любезность и передать мои слова г-ну Бушу.

266. Г-н БЕННЕТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я знаю, что глава моей делегации посол Буш хотел бы, чтобы я

выразил признательность за многочисленные добрые и любезные слова, прозвучавшие в его адрес за этим столом. Он действительно ожидает подтверждения о назначении его на новый пост, и это произойдет в следующем месяце. Хотя мне известно о том подъеме, который он испытывает в связи с тем, что президент Соединенных Штатов призвал его к выполнению новых обязанностей, я также хорошо знаю, что он искренне сожалеет, что покидает эту Организацию и многих коллег, ставших его друзьями. Я знаю, что он высоко ценит эту дружбу и хочет сделать ее долгой и прочной. То, что он уходит, является большой потерей и для нашей делегации, но я самым точным образом передам ему добрые пожелания, которые были здесь выражены, и я уверен, что при первом же удобном случае он сам попрощается с вами.

267. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Если нет больше желающих выступить, мне хотелось бы задержать внимание Совета в течение четырех-пяти минут для того, чтобы сказать несколько слов тем членам Совета, которые покинут нас в конце этого месяца. Делая это заявление, я также предполагаю, что мы не увидимся в промежутке между сегодняшним днем и вечером 31 декабря.

268. Прежде всего я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы в качестве Председателя Совета выразить признательность всем членам тех делегаций, которые выйдут из состава Совета Безопасности в конце этого месяца. Я уверен, что последние два года все Председатели Совета так же высоко ценили сотрудничество с ними и их понимание, как делал это я. Я уверен, что члены Совета согласятся с тем, что в течение этих двух лет вклад делегаций Аргентины, Бельгии, Италии, Сомали и Японии был весьма ценным и что мы сохраним приятные воспоминания о сотрудничестве с этими делегациями.

269. Как представитель ИНДИИ, я хотел бы отметить дух сотрудничества и любезность, которые всегда проявляли представители Аргентины, Бельгии, Италии, Сомали и Японии — всех стран, с которыми Индия поддерживает дружественные отношения и с которыми она связана многими нитями сотрудничества в различных областях. Эти отношения всегда оказывали положительное влияние на контакты между нашими соответствующими делегациями и на мое личное общение с ними. Мне было очень приятно

но вновь работать с послом Лонгерстеем из Бельгии, старым другом еще со времен прошлого назначения. Я узнал и оценил умение посла Ортиса де Росаса из Аргентины находить приемлемые формулы, как здесь сейчас, так и совсем недавно, когда я имел честь посетить его страну. Мне повезло, что я имел частые и тесные личные контакты с послом Винчи из Италии. Посол Накагава из Японии, мой собрат из Азии, всегда был ко мне добр и любезен. Послы Фарах и Нур Эльми из Сомали останутся в моей памяти не только благодаря нашим дружественным отношениям, но и благодаря их весьма значительному вкладу в решение многих проблем и тому гостеприимству, которое было оказано нам в их столице, когда Совет проводил свое заседание в Аддис-Абебе. Всем этим выдающимся деятелям я хотел бы выразить мою признательность за ту эффективность, с которой они вместе со своими коллегами по делегациям представляли свои страны в Совете в течение последних двух лет.

270. И наконец, к нашему сожалению, посол Буш скоро покинет нас. Если у нас не будет другой возможности обратиться к нему в Совете лично, я прошу посла Беннета передать послу Бушу наши самые теплые поздравления и самые искренние и добрые пожелания по поводу его нового назначения, которое свидетельствует о высоком доверии, которым он пользуется в политических кругах своей страны. Нам будет не хватать посла Буша так же, как и других, кто выйдет из состава Совета в следующем году.

271. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, в связи с вашим последним замечанием о том, что это — последнее заседание в этом году и в этом месяце во время вашего пребывания на посту Председателя, я также хотел бы присоединить свой голос к тем добрым пожеланиям и высказываниям, которые имели место здесь в выступлениях представителей государств — членов Организации Объединенных Наций в Совете Безопасности в адрес нашего коллеги — представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций и в Совете Безопасности посла Буша. Я последую английской традиции и буду краток, ограничившись одной фразой: можно с человеком расходиться по очень важным вопросам и иметь с ним принципиальные расхождения, но нельзя не уважать хорошего человека.

Заседание закрывается в 19 час. 05 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . اتصلكم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
